



ராஜ கலைக் கலெக்டர் பல்லவீஸ்வரன்  
அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல்

STATE LITERARY AWARDS CEREMONY

2010





රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානේන්සවය  
අරச මිලක්කිය විරුතු බ්‍රූන්කල්  
STATE LITERARY AWARDS CEREMONY

2010

සැප්තෙම්බර් 30 වැකි දින ප්‍රමුණයෙහි මන්දිරයේදී  
සේවය මාතම් 30ම තිකති අලාරි මානික  
30th September at Temple Trees

2010 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන  
ප්‍රදානයේත්සවය - සමරු කළුපය

**සංස්කරණය:**

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්වල සාමාජික  
සම්බන්ධ හේරත්  
පරීක්‍රාමාන්ත්  
චි. මුරුලිදරන්

**කැඳුවුම්:**

සංස්කරණ තිබුරී  
අයෙක් බණ්ඩාර  
නන්දයේන පළුහක්කාර

පුරු සකසුම්, කළු නිර්මාණය හා මුද්‍රණය:

පින්ටි ඇන්ඩ් පින්ටි ගුරුක්ස් ප්‍රධීවරී මිමිටි

**ප්‍රකාශනය:**

සංස්කරණ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව  
ජාතික උරුමයන් හා සංස්කරණ කටයුතු  
අමාත්‍යාංශය

**සංවිධානය:**

- රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්වලය
- ශ්‍රී ලංකා කළු මත්තවලය
- සංස්කරණ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
- ජාතික උරුමයන් හා  
සංස්කරණ කටයුතු අමාත්‍යාංශය

ඡර්ස මිලක්කිය විශ්‍රාතු බ්‍රෘංගුම විජ්‍රා  
- 2010 නිශ්චාව මලර්

**ඇස්‍රියාරුක්කා:**

ඡර්ස මිලක්කිය කුමු අන්කත්තවර්ක්කා  
සම්ත මෝරත  
පෝර්සි ජූයාමාන්න  
ස්. මුරුලිතරුන්

**වශ්‍යමය්පු:**

කළාසාර ඉත්තියෝකත්තර්ක්කා  
අසොක්කා පණ්ටාර  
නන්තසෙන පැවිහුක්කාර

පක්ක වශ්‍යමය්පු, සිත්තිර වෙළෙප්පාටු,  
මරුවුම පතිප්පු:

පිරින්ට අන්ට පිරින්ට කිරුපික්ස් පිරය්වාට බිමිට්

**බෙශියීම්:**

කළාසාර අභ්‍යවලක්කා තිශ්‍ණක්කාම  
තොසිය මරපුරිමෙක්කා මරුවුම කළාසාර  
අභ්‍යවලක්කා අමෙස්ස

**ශුරුව්‍යමය්පු**

- ඡර්ස මිලක්කිය කුමු
- මිලංකා කළු මත්තවලය
- කළාසාර අභ්‍යවලක්කා තිශ්‍ණක්කාම
- තොසිය මරපුරිමෙක්කා මරුවුම කළාසාර  
කළාසාර අභ්‍යවලක්කා අමෙස්ස

2010 State Literary Awards  
Ceremony

**Editors:**

Samantha Herath  
Percy Jayemanna  
S. Muralidaran

Members of State Literary Panel

**Design:**

Ashoka Bandara  
Nandasena Palihakkara  
Cultural Officers

**Page Setup, Art Work and Printing:**

Print & Print Graphics (Pvt) Ltd

**Publication :**

Department of Cultural Affairs  
Ministry of National Heritage and Cultural  
Affairs

**Organized by :**

- State Literary Panel
- Arts Council of Sri Lanka
- Department of Cultural Affairs
- Ministry of National Heritage and  
Cultural Affairs



## අතිරේ ජ්‍යෙෂ්ඨත්වමාගේ පණිව්‍යය අතිමෙතු ජූනාතිපතියින් සේය්ති Message from the His Excellency the President

2010 රාජ සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානේන්ස්වය කිම්තේන් ප්‍රකාශයට පත් කරන සමරු කළුපයට මාගේ සුඩ පැනුම් එක් කරන්නේ නොමද සතුවිකිනි.

සාහිත්‍ය කළුව පෝෂණය වන්නේ තීදිනක් පරිසරයක ය. ජාතිය බොහෝ කැප කිරීම් කර ඒ පරිසරය උදා කරගෙන තිබේ. කළුකරුවාන්, ඔවුන්ගේ කළු කැපිනුත් අප දින මගින් විශාල ගෙනියක් විස් කළ බව සිතිපත් කරන්නේ හඳුවිරි සතුවින් යුතුව ය.

අද අප පියවර තබා ඇත්තේ දිනාගත් දේශය සමඟදීය කරා ගෙන යාමට ය. නිවුතු සැනසුණු තාර්තීමෙන් දේශයක් උදා කිරීමට ය. විනි දී සාහිත්‍ය කළුව පිළිබඳව අප තබා ඇත්තේ දැඩි විශ්වාසයකි. ඒ සාහිත්‍ය කළුවෙන් පෝෂණය වන සාමාජික සැබැං ම සංවර්ධනයක් සහිත යහපත් සාමාජයක් වන නිකා ය. අලේ රාජ ප්‍රතිපත්තිය වන්නේ කළුවත්, කළුකරුවාන් යෙහි ගැනීම ය. විසේ ම අද උසස් රුකුලුව ප්‍රිය කරන රිකික පරිම්පරාවක් දිහිවෙළින් තිබීම ද සාහිත්‍ය කළුවේ සාම්ප්‍රදායක ලෙස මම දැකීම්. ඔවුන් දී ගෙන්වී සාහිත්‍යකරුවන්ගේ යුතුමක් බව ද මම විශ්වාස කරමි.

අද දින පවත්වන රාජ සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානේන්ස්වයේදී සම්මානයට පාතුවන සාහිත්‍යවේදීන් සියලු දෙනාට ම මගේ සුඩ පැනුම් පිරිනමම්.

රාජ සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානේන්ස්වයේ සියලු කටයුතු සැවුප්‍රකාරයෙන් සාරීරක වේවා සි ප්‍රාථිතා තරම්.

මහින්ද රාජපක්ෂ  
ශ්‍රී ලංකා රජයාධිකරී

2010 ආයුරු ආර්ථික බිජුතු වෘත්තු වෘත්තු මුද්‍රාවෙන් ප්‍රකාශයට පත් කරන සමරු කළුපයට මාගේ සුඩ පැනුම් එක් කරන්නේ නොමද සතුවිකිනි.

සාහිත්‍ය කළුව පෝෂණය වන්නේ තීදිනක් පරිසරයක ය. ජාතිය බොහෝ කැප කිරීම් කර ඒ පරිසරය උදා කරගෙන තිබේ. කළුකරුවාන්, ඔවුන්ගේ කළු කැපිනුත් අප දින මගින් විශාල ගෙනියක් විස් කළ බව සිතිපත් කරන්නේ හඳුවිරි සතුවින් යුතුව ය.

නාම බෙවුරුකොනුන්ගා තීත්පුමියය ස්ථිරත්තින් පාල මිටුෂ් සේලවත්තුම් අමෙන්තියා මාතාණමුම් නිශාන්ත ඉරු තොරත්තා කැඩ්බෝප්‍රොත්තුම් තොවෙයාන නාවදික්කාකාලාන නාම එන්තුවෙන්ගොන්ම. කළු මිලකියාත්තින් මූල්‍ය සේවුපුරුෂ සාමාජික මුද්‍රාවකායිල් නාම මිලකියාත්තින් මීත් ඉරුන්ත මතිංපෙයුම් නම්පිකාකායෙයුම් බැවත්තුවෙන්ගොන්ම.

කළුකාලෙනාපුම් කළුවත්තාර්යායුම් පාතුකාප්පත්තු ගුරුවකායිල් ගෙනු ආර්ථාකාක් කොං්කා මික්ස් සිර්පාක ඉරුවාක්කාපුන්නතු. මූල්‍ය කළු මිලකියාත්තින්පාල ගුරුවාක්කාපුන්නතු. මූල්‍ය කළු පර්මයා ඉරුවාක් බැරුකින්නාමා කළු මිලකියාත්තාර්යාන් පිළිබාරුම් අත්තිත්මාතුම්. අවෝකාලා ඊක්කාතිකාක් වෙෙන්දියාතු පැන්පාලකාතිකාන් පැන්පාලකාතිකාන් නාං නාම්පුතින්ගොන්.

මූල්‍ය නැතැපුරුම් මින්ත ආකිත්තිය මිශාවිල් බිජුතු කාලෙනාපුම් එස්ලා මිලකියාතිකාලෙනාපුම් නාං බැවත්තාර්කින්ගොන්.

ජාතිය ආකිත්තිය බිජුතු වෘත්තු වෘත්තු මුද්‍රාවකායි බැවත්තාපුන් නාං බැවත්තාර්කින්ගොන්.

I am pleased to send this message to the State Literary Awards Ceremony 2010.

It is with much sacrifice that an environment of freedom has been created where literature flourishes. We recall with heartfelt joy that arts and artistes provided immense strength in the path of our victory.

We have taken steps to take the land we have won towards prosperity; to create a country with peace and tranquility. We have laid utmost confidence on literature in this regard, as a society well fostered by literature is a righteous society, truly developed. Our state policy is well fashioned to protect the arts and artistes. It is the great fortune of literature and art that a generation of enthusiasts for literature is emerging. I believe it is the responsibility of creative writers to encourage them.

I congratulate all artistes receiving awards today at this ceremony.

I wish the State Literary Awards Ceremony all success.

මහින්ද රාජපක්ෂ  
මිලකියාතිකාන්

Mahinda Rajapaksa  
President of Sri Lanka



## ගරු අග්‍රාමාත්‍යත්වමාගේ පත්‍රිකාව කෙසාරව පිරතම අමෙස්සරින් සේය්ති Message from the Hon. Prime Minister

ශ්‍රී ලංකික සාහිත්‍ය කලාව පෝෂණය කිරීම වෙනුවෙන් සාහිත්‍යධිරින්, නිර්මාණවේදීන් දක්වන දෙදා දායකත්වය අගැමීන් පවත්වන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රාන්තේස්වයට සම්බාධිත ප්‍රකාශයට පත්කරන සමරු කළපයට සුඩ පැහැම් පත්‍රිකාවක් නිකුත් කරන්නේ භූඩිරි සිතුවිනි.

තිසේ විසරක අමිහිර අඩිතයින් ප්‍රසුව ස්වේච්ඡා ප්‍රාගෝන් කර පියවර තිරීමට තුළු වාතාවරණයක් තොයෙක් කෙප කිරීම මදා අපි ප්‍රයා කරගෙන සිටින්නොමු. මෙම අවස්ථාවේ උපරිම ප්‍රාගෝන ගෙන හොඳික වශයෙන් මෙන් ම ආධිකාරීම් වශයෙන් ද රට දියුණුව කරා ගෙන යෙම අප රජයේ එකාශය අරමුණයි.

රට සංවර්ධනය සඳහා ජනතාවගේ සැලීය දායකත්වය ඉතා වැදුගෙන් වේ. ජනතා සහභාගිත්වය නොමැතිව රටක් දියුණු කළ නොහඳි ය. ආධිකාරීම් වශයෙන් දියුණු මානව සම්පත රටි සංවර්ධනයට මහ පිටුවහැරි.

සාහිත්‍ය කලාව මින් මිනින් සියාකාරකම් සහ සිතුවීම් සියුම් ලෙස විශුන කෙටි. විම විශුහයන් මිනිනාට තම සිතුවීම් සහ සියාකාරකම් පිළිබඳ ස්වේච්ඡා විවේචනයක තිරන්තීමට අවස්ථාව උඩ කරයි. විමනින් අභාසන් සිතුවීම් හා සියාකාරකම් වර්ධනය කරගැනීමටත්, අභාසන් සිතුවීම් හා සියාකාරකම් බැහැර කරගැනීමටත් අවස්ථාව උඩවේ. එවිට සමාජය මානව සම්පත අධිකාරීම් වශයෙන් දියුණු වනු නොඅනුමත ය.

ඇද දින රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මානයෙන් පිළුම් බෙන සාහිත්‍ය නිර්මාණ අපේ මානව සම්පත ආධිකාරීම් වශයෙන් දියුණු කිරීමට සුරිභා මෙහෙවරක් ඉටු කරුණ අභාස මෙ විශ්වාස කරමි. එවැනි නිර්මාණ සමාජයට දායාද කළ සාහිත්‍යකරණවෙන් වූ ඔබ සැමව අපි ණ්‍යුතු වෙමු. සමාජය සුවපත් කරන නිර්මාණ වැඩි වැඩියෙන් එහි තිරීමට අවශ්‍ය ගෙවියා, දෙවිරිය, නිරෝගී සම්පත සිහි ලැබේවා යි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

දී.ම්. ජයරත්න  
ශ්‍රී ලංකා අග්‍රාමාත්‍ය

இலங்கையின் திலக்கியத் துறையின் வளர்ச்சிக்காக இலக்கியவியலாளர்கள், படைப்பாளர்கள் ஆகியோர் ஆற்றிய பங்களிப்பினைப் பாராட்டும் முகமாக நடாத்தப்படும் தேசிய சாமித்திய விருது வழங்கும் விழாவிலே வெளிப்படப்படும் நாபகார்த்த இதழிறு வாழ்த்துச் செய்தி ஒன்றினை வழங்குவதில் மக்கள் அடைகிறேன்.

முப்பது வருடால் மோசமான குற்றிடையின் பின்னர் போக்காவலாளர்களை நோக்கிப் பயணிப்பதற்கும் மருத்துமான குற்றிடையை ஒன்றினைப் பல்வேறு அரசுப்பொதுக்கு மத்தியில் நாம் அடைந்துள்ளோம். இந்த வாய்ப்பிலிருந்து உச்ச பயணப்பற்று பள்ளத் தீவிழும், ஆத்மீக தீவிழும் நாட்டை முன்னேற்றுவதே எமது அரசாங்கத்தின் ஒரே குறிக்கோளாகும்.

நாட்டினை அபிவிருத்திச் செய்வதற்கு பொது மக்களின் தோழிப்பாட்டு ரத்யான பங்களிப்பானது மிகவும் இன்றியையாத்தாகக் காணப்படுகின்றது. மக்களின் பங்களிப்பின்றி ஒரு நாட்டினைக் கட்டியேழுப்புவதற்குப்பது இயலாத காரியமாகும். ஆண்றீக ரத்யான வளர்ச்சியானது ஒரு நாட்டின் அபிவிருத்திக்கு மிகவும் பக்கவலாமானதாகும்.

இலக்கியத்தினுடாக மனதை செயற்பாடுகள் மற்றும் சிந்தனைகள் என்பன பற்றி துள்ளியாக விளக்கப்படுகின்றன. அவை மனிதர்கள் தமது சிந்தனைகள் மற்றும் செயற்பாடுகள் என்பன பற்றி சபை விளர்ச்சன் செய்வதற்கான வாய்ப்பினை ஏற்படுத்திக் கொடுக்கின்றன. அதற்காக சிறந்த மனப்பாண்மை மற்றும் சிந்தனைகள் என்பவற்றினை விருத்தி செய்துகொள்வதற்கும் தீய மனப்பாண்மைகள் மற்றும் செயற்பாடுகளை அகற்றிக்கொள்வதற்கும் வாய்ப்புக் கீட்டுகின்றது. அப்போது ஒரு சமூகத்திலே மனதை வளமானது ஆண்றீக தீவிழல் வளர்ச்சியடைத் தூதின்றை.

இன்றைய தினத்திலே அரச சாகித்திய விருத்தினைப் பெறுகின்ற இலக்கியப்படைப்புக்கள் எமது மனதை வளந்தை ஆண்றீக தீவிழல் முன்னேற்றுவதற்கு பாரிய பங்களிப்புச் செய்புமென நான் நம்புகிறேன். அவ்வாறான படைப்புக்களை சமூகத்திற்கு வழங்கிய இலக்கியவாதித்தொன் உங்கள் அவைவழுக்கும் நாங்கள் கடமைப்பட்டவர்கள். சமூகத்தைக் குவைப்படுத்தும் ஆக்கங்களை அதிகமத்திமாக உருவாக்குவதற்குத் தேவையான பலம், தையியம், தேக்காரோக்கமியம் என்பன உங்களுக்குக் கிடைக்க வேண்டுமென பிரார்த்திக்கின்றேன்.

த.வ. ஜயரத්ன  
இலங்கையின் பிரதம அமைச்சர்

It is with great pleasure that I issue this congratulatory message to the magazine that is being published in connection with the holding of the State Literary Award ceremony to nurture and recognize literary skills and literary works of our artists.

After 30 years of bitter past and sacrifices, a conducive environment has been created to embark on a golden era. The Government's vision is to make use of this opportunity to take the country forward not only for physical development but also for spiritual development.

Active participation of our people is very important for the development of the country. A country cannot be developed without the participation of the people. Human resources with an enhanced education can be considered as an asset to the development of a country.

Human behaviour and human thoughts can be precisely analyzed through literary work. This enables one to indulge in self-criticism. In this process man can develop good thoughts and behaviour actively and eliminate evil thoughts. This would, without any doubt, result in the enrichment of Human Resources spiritually.

I believe artists due to receive literary awards today for their literary works would contribute immensely to enrich our human resources spiritually. We are indebted to all those who endowed such literary works to the society. I wish you strength, courage and good health to produce more and more literary works for the well being of our society.

D.M. Jayaratne

Prime Minister of Sri Lanka



## గරු අමාත්‍යතුමියගේ පණිව්‍ය කෙරාව අමෙස්සරින් සේය්ත් Message from the Hon. Minister

କୁଣିତତତ୍ତ୍ଵ, କଲ୍ପ ଶିଖ୍ୟାନରେ ଅତିର କାମାଳୀଙ୍କ ପରିଯୋଜନ ପ୍ରତିବି ବିଦେଶଗତି, କରିବିଲେ ଅଂଶକତ. କାମାଳଗତ ଅନୁଭବରେ କିମ୍ବା ଶୁଣନ୍ତରୀୟ ହଙ୍ଗମ କରନ୍ତି କୁଣିତତତ୍ତ୍ଵରେଣ୍ଟିକୁ ନବିକନ୍ତାରୁ, କେରିକାରୁ, କର୍ମିଙ୍କ କେନ୍ଦ୍ରରୁ କୁଣିତ ଏଣ କିମ୍ବା ମାଧ୍ୟମରେ ଉଚ୍ଚତରେ ହେବୁ କିମ୍ବା ପାଇଦାକାରୀ ଭାବିକାରୁ, କଣାଳ୍ୟ ଭାବିଲାର ଗେଣ ଥିଲି. ତମ କାନ୍ଦ୍ରକୁରୀରୀ ଆଜାଧିକିମରି କିମ୍ବା କାନ୍ଦ୍ରକିମରି କାରିକ ଦ୍ରାରେମ୍ୟାନ୍ତ କୁ କଂଦ୍ରକାରୀରିକ କରିବିଲାର ଅମାବାସ୍ୟାଙ୍କର, କଂଦ୍ରକାରୀରିକ କରିବିଲାର ଦେଖାରେତମେଣ୍ଟରୁ, ତୁ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟ କଲା ମନ୍ତରୀଭବିତ କୁ ପଞ୍ଚମ ରାଶ କୁଣିତତ ଅନୁଭବୀଭବିତ ପାର୍ଶ୍ଵକରି କଂଦ୍ରିଦୀନର କରନ ରାଶକ କୁଣିତତ କିମ୍ବାକ କରିବାରେ କରିବାରେଣ୍ଟିଲେଣ ମୋହୋଦାର ଅତେ କୁବି ଆଶ୍ରମ ଶିକ୍ଷା କରନ୍ତିଲେ କିମ୍ବା କରନ୍ତିଲେ କିମ୍ବା

ପାତ୍ରଙ୍କ ଦୂର ଦୂରୀଙ୍କ, କୁଣ୍ଡିତାଦିରଙ୍କରେ କଣ ପେଟ ଧନତାବ କୁଣ୍ଡିତାର  
ରକ୍ଷଣୀୟଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କରିମିକର କଲେଲିନ କାଳ ଲକ୍ଷଣାବ୍ୟକ୍ତି, କୁଣ୍ଡିତା  
ମାତ୍ରାଙ୍କ ଶରୀରରେ କିମ୍ବା ଅଲ୍ପରୀତିରେ କିମ୍ବା କାଣିତାମାତ୍ରାଙ୍କ  
ମନୋହାତ୍ମକଙ୍କ ବିଚାର ଦୃଷ୍ଟିପତ୍ର ବିନ ଆଲୋରୀବ ଉଚ୍ଚରେ ବିନା  
କମରେ ପାତ୍ରଙ୍କର କୁଣ୍ଡିତା ମାତ୍ରାଙ୍କ ଲକ୍ଷଣଙ୍କ ଦୂର ଅଧିକ ଏ. ତେଣୁ ପାତ୍ରଙ୍କରିମି  
କରିବେ କୁଣ୍ଡିତାକରଣଙ୍କରେ କିମ୍ବା କଲେଲିନ କିମ୍ବା ଦେଖି କେବଳିନଙ୍କ  
କରିବାର ପାତ୍ରଙ୍କର ଅନୁଭୂତି ଅରସର, ଭୁବନମନ୍ତ୍ର ଦୂରୀଙ୍କର ଅଭିଗ୍ରହ କରିବାରି  
ପାତ୍ରଙ୍କର ପ୍ରକାଶକ କରିବାର ଅତିରିକ୍ତ କେରାମାନୁ ଉଦିନ ଉଚିତରେ କାରାର  
ଦୂରେକୁ ଯତ୍ନ କାମିତାବ କିମ୍ବା କାମିତାବେଳୀଙ୍କ ଦୂର ଅଜଙ୍ଗରିମିକର  
କାରିକ କୁଣ୍ଡିତାକ ପେଟମାନୁ ଦୀର୍ଘ ଅନ୍ତରମି.

රාජ්‍ය කාන්තික සංඛම්බුද්ධ උපලෙල - 2010 සාර්ථකවීමෙන් ජනත සිසේකුත්තේ දැඟ කාන්තික ප්‍රබෝධීය වඩා වර්ධනය වේවියිය ප්‍රාර්ථන කරමි. මේ සඳහා කැපවේ ත්‍රිය කළ සියලු දෙනාට ම හාදුරුගැනීමෙන් යොමු කළ යුතුව පෙන් නො කරමි.

පවිත්‍ර වක්නීංජාරවිසි  
අමාත්‍ය

ජාතික උරුමයන් හා සංස්කරණ කටයුතු අමාත්‍යාංශය

இலக்கியமானது கலை விடயங்களில் சமூக நிதியாக முன்னரி வயப்படுத்துவது வழக்கம் வாய்ந்து அதற்குத் தாங்கு ஒரு பிரிவாகும். சமூக மயம்பட்டுத்தப்பட்டு இன்பங்களை தன்று பிடிக்கும் வைத்துக்கொண்டிட இலக்கியவாதிகள் நாவீஸ், சிறுகதை, கவிதை, பாடல் ஆகிய ஏதுமொரு ஜட்டத்தில் மூலமாக இருசிக்கக் கண்டு நேரியகள், சகோதரர்கள் மத்தியில் கொண்டு வருகின்றனர். அந்த நற்பனியினை மதிப்பிடவும் பாராட்டவும் தேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் அமைச்சர், கலைஞர் அலுவல்கள் மற்றும் கலைக்களம், இலங்கைக் கலைக் கழகம் ஓரள்ளினர்ந்து அரசு இலக்கிய குழு ஏரடாந்தம் ஒழுங்கு செய்கின்ற அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைவத்தில் எது நல்லாசிக்களையும் இனைத்துக்கொள்வது சகோதர உணர்வுடனாகும்.

மிகந்த சிற்றனை வேலைத்திட்டம் ஆரம்பானவுடனேயே முப்பகு வருட யந்த யாம் நிங்கி குதந்தர தேசம் ஒன்று எம்குகுக் கிடைத்தான்னு. அந்த அரிய வாய்ப்பிலை மக்களுக்கும் பெற்றுக்கொடுத அதி மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதி மஹிந்த ராஜுக்கூ அவர்களின் வழிகாட்டலின் கீழ் கலைத்துறையினை முறையாக அழுவதை செய்வதே வழி குறிக்கோளாகும். குதந்தராயக் கிற்றித்து பட்டப்பாக்கங்களை உருவாக்க கலைஞர்களுக்கும் இலக்கியமாதிகளுக்கும் தேவையான ஒரு குழந்தை உருவாகியிருப்பதும் ஒரு மகிழ்ச்சிமாண விடயாகும். பாடசாலை பின்னால்களையும் இலக்கியமாதிகளையும், பொதுமக்களையும் இலக்கிய இரசவையின் பின்னனிக்கு அமைத்துக்கொல்லும் காலப்பகுதி தான் இலக்கிய மாதாகும். வாய்க்கூபின் சகல சந்தர்ப்பங்களிலும் பொறுமையினைக் கூக்கும் இலக்கிய நீதியான மனோநிலையின் மிகவும் வெளிக்கட்டும் சந்தர்ப்பாக பிரடாத் தமத்துவதிலில் ஆரம்பாகும் இலக்கிய மாதத்தினை கட்டிக்காட்டலாம். இப்பின்னனியில் இலக்கியப்பணிகளில் சுடுபடும் சகலரையும் ஒரு கூரையின் கீழ் கொண்டு வந்து பார்ட்டி கெளரவிப்பது தான் எது மகிழ்ச்சியாகும். குறித்த வருத்தல் வெளியிடப்பட ஆக்கங்களிலிருந்து தெரிவி செய்யப்படுகின்ற உயர்ந்த ரக ஆக்கங்களுக்கு அரசு வீரநுதனை வழங்குவதை இலக்கியமாதிகளை ஊக்கவிக்கும் ஒரு கெமளாகும். தேசிய இலக்கியமாதிகளை போக்குவரத்தும் ஏரா ஒரு மாதம்.

2010ம் ஆண்டின் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் வைபவம் சீற்றப்பாக நடைபெற்று மக்கள் மனங்களில் இலக்கிய விழிப்புணர்வுகள் பிக் கேவேலம் உள்ளச்சியாவதைப் பற்றாதத்தீக்கின்றேன். இதன் பொருட்டு அரசினிப்படன் செய்தப்பட்ட கதவுருக்கும் எனது இதயப்ரவாந்திரயினவையும் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

பவித்ரா வன்னியராச்சி  
அமைச்சர்

கேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அவுவல்கள் அமைச்சர்

In terms of social aspects, Literary Arts takes the pride of place with its importance and meaningfulness. Literati who have excelled in the art of taking society under their grip – put forward their literary creations before them in the way of Novels, short-stories, Poems, Prose and lyrics in whatever media the society needs. That hospitality shown by these literati have to be appreciated and evaluated by the way of organizing State Literary Festival annually with the concerted efforts from the Ministry of National Heritage and Cultural Affairs, Department of Cultural Affairs and State Literary panel. I am pledged to convey this message of greetings on the occasion of this State Literary Ceremony.

With the implementation of Mahinda Chinthana Concept the cruel ethnic war which lasted over 30 years came to an end giving this country much-cherished and much hailed freedom and peace. Under the guidance of Mahinda Chinthana Concept our main objective is to foster, encourage and develop the field of Art to reach higher realms under favourable climes. It is a great pleasure to note that a favourable atmosphere has emerged for writers and literati to think freely, use creative talents and produce free-lance creative literature.

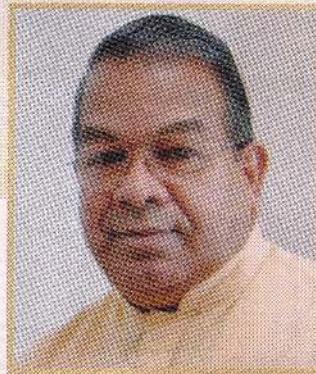
Literary Month, provide the necessary background to assemble school children , parents, literati and academics to appreciate and evaluate literary achievements. Literary Month which dawns in the month of September (Binara) can be identified as the month which uplifts the literary ideas and literary knowledge which gets enwrapped within with the passing years of human life. It gives me great pleasure to assemble all these artistes under one umbrella at this occasion and fete and felicitate them with necessary honours and homage.

The presentation of prizes and awards at the State Literary Ceremony for the selected books published during the year is meant to encourage Literati with enthusiasm and to enrich the field of National Art.

With the successful culmination of State Literary Award Ceremony, I hope that wishes and aspirations of all got fulfilled with added literary enthusiasm. I convey my heartfelt thanks to all who worked with devotion and dedication to make this ceremony a great success.

**Pavitra Wanniarachchi**  
Minister

Ministry of National Heritage and Cultural Affairs



గරු නියෝජන අමාත්‍යතුමාගේ පත්‍රවූ සිය  
කෙරාව පිරති අමෙස්සරින් සේය්ති  
Message from the Hon. Deputy Minister

සිත රසයෙන් පිනවා, දිවිය සරු කිරීමට තරම් අපුරව හැකියාවක් සාහිත්‍ය සතුව පවතී. සාහිත්‍ය රසය ආශේර්යවත් ය. අදාශනමාන ය. වෙහෙත් වූයාත්මක බිලුවේගා දායාත්මාන ය. මහිජාලී ලබන රසින්දනය ප්‍රදේශගල වූයාත්මක ප්‍රකාශිත වේ. අදාශන - දායාත් වූයාත්මය විය යි. මෙම වූයාත්මය පොදු ජන සමාජය පුරා ව්‍යුත්ත් කිරීමට කටයුතු කරන සාහිත්‍යවිදීන් ඇගයුමට ලුක් කරනු යා සාහිත්‍ය සම්මාන උලෙලට සුදු පැනුම් වික් කරන්නේ මහත් සතුව පිරිණු අනිමානයෙන් යුතුව ය.

සාහිතයයි, සංගිරය, නාට්‍යය, නැරතනය, විශු වැනි ක්වර කලා කේෂ්ට්‍රයක් ගනු ලැබුව ද ඉන් අප ලබන්නේ ආශ්චර්යයකි. මත්‍යෝග වින්දනයකි. රාජ්‍ය සාහිතය සම්මාඛ උපෙල මූල්‍ය දෙන අවස්ථාවට මේ සියලු ම කලා අංශයේ විස් තැනකට, තිව්‍යනකට විස් වෙති. විවිධ ලැබුන්නේ සාමුහික ක්‍රියාකාරීතියකි. විහෙන් සාහිතයටේදීත්, ලේඛනයේදීත් රාජ්‍ය හරකාර ලබන බැවින් "රාජ්‍ය සාහිතය සම්මාඛ උපෙල" වශයෙන් මේ අවස්ථාව ගැන්වනු ලැබේ.

සාහිතයය පමණක් නොව, ක්වර කළ සංයෝගේ වුව දී හිරිමාත්‍යය හිරිමට හිඳුහැස් හිවහල් දේශයක්, පරිසරයක් අත්‍යවශ්‍ය වේ. ඒ පසුධිම මහින්ද වින්තන වැඩ පිළිවෙළ යටතේ ‘කළ කෙන අස්ථිවද්‍යුම’ දනුවත් දියත් කර ඇත. රීට උරදී ඇප කැපට තුළ කොට සාහිතය කළට පෝෂණය කරමු. 2010 රාජ්‍ය සාහිතය සම්මාන උපල සර්වප්‍රකාරයෙන් සාර්ථක වෛව’ යි තුන් සින් පෙරුවුව පාරේනා කරමු.

වම්.විඛ්. ගුණරත්න විරකෝස්

ନିଯେତନ ଅମାରନ  
କରିଦିଲୁ ଅମାରହିଂଦ୍ୟ

ජාතික ලුරුමයන් හා සංස්කෘති කටයුතු අමාත්‍යාංශය

மனதை இனிப்பால் கவர்செய்து வாழ்க்கையினை  
வெற்றிருமாக்கிக்கொள்ளக்கூடிய முழு அற்றல் இலக்கியத்தில்  
உள்ளது. இலக்கிய இரசனவையானது அநிசமானதொன்றாகும்  
கண்ணுக்குப் புலப்பாததுமாகும். இருப்பினும் செயற்படுத்துவின்ற  
சக்திகள் வெளிப்படையானதோன்றாகும். உள்ளதால்  
பெறுகின்ற இரசனவையானது நிர்நீர் செயற்படுத்தின் மூலம்  
வெளிக்காட்டப்படுகின்றது. கண்ணுக்குப் புலப்படுகின்ற  
புலப்பாத செயற்பாடுகள் அவைகளாகும். இந்த செயற்பாதங்கள்  
மக்கள் சமுகத்திலே விரிவிடையச்செய்வதற்கு நடவடிக்கைகளை  
மேற்கொள்கின்ற இலக்கியவாதிகளை பராட்டலுக்குப்படுத்தி  
துகின்ற அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழுவிக்கு  
வாழ்க்குசெய்தியினை வழங்குவதில் பெரு மதியில்லை கிள்ளோன்

இலக்கியம், சங்கீதம், நூட்டியம், ஓவியம் போன்ற எந்த வகையிலான கலைத்துறையினை எடுத்துக்கொண்டாலும் நாம் அதிலிருந்து பெற்றுக்கொள்வது மதிப்பிரியாகும். உள்ளியல் நீதியான ஒரு இன்பமாகும். அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வையவும் நடைபெறும் சந்தர்ப்பத்தில் இந்த சகல விதமான கலைப்பினரினாலும் ஒரு இத்தனை ஒரே கூரையின் கீழ் ஒன்றை கூடுதின்றார்கள். அச்சந்தர்ப்பத்தில் கிடைக்கப்பெறுவது கூட்டானதோ கலையுணர்வாகும். இலக்கியவாதிகள் எழுத்தாளர்கள் அரசு பாராட்டினைப் பெறுவதனால் இச்சந்தர்ப்பத்தினை “அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழா” என அழைக்கமுடியும்.

இலக்கியங்கள் மாத்திரமின்றி எந்த வகையிலான கலை ஆக்கம் ஒன்றினை உருவாக்குவதற்கு சுதந்திரமான ஒரு தேசம் ஒரு குழல் அத்தியாவசியமானதாகும். அப்பின்னணியானது மகிந்த சிந்தனை வேலைத்திட்டத்தின் கீழ் கலைத்துறையிலை ஆற்றுத் தொடர்பு செய்தல் என்று செய்ப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. அதற்குத் தோன்கொடுத்து அளப்பனிப்புடன் செய்யப்பட்டு இலக்கிய கலையினை வளர்ப்போம். 2010ம் ஆண்டின் ஏற்கால இலக்கிய விழுது வழங்கும் வையாவும் கலை விதத்திலும் வெற்றி பெற்றும் என்று மனமுங்கு பிரார்த்திக்கின்றேன்.

எம்.எச். குண்டன் வீரக்கோண்  
பிரதி அமைச்சர்

Literature is embedded with characteristics of satisfying the hearts and minds of people and astounding capability of directing their lives towards success. Taste and appreciation of literature is marvellous and invisible. But the driving force is visible. Mental appreciation deriving from literature is well depicted by behaviour of an individual. It is the visible and invisible chain of actions. It is with great pleasure and pride that I send best wishes to the State Literary Award Ceremony which felicitates literary figures who have taken the helm of propagating this chain of actions throughout the general society.

Whatever will be the category of Art such as Literature, Music, Drama and Painting we derive a great delight by enjoying these aspects. On the occasion of State Literary Award Ceremony, all these categories gather under one roof. Then all will enjoy a common and collective literary pleasure. This prestigious occasion is named as "State Literary Award Ceremony" because Literary figures, Writers and conferred with state honours.

Free and independent country is an essential factor not only for literary works but also for any other artistic creations. Such a favorable background has been built under the initiative "*Kala Ketha Asveddeema*" in the *Mahinda Chinthana* Policy Statement. Therefore let us act with diligence and dedication for the enrichment of the sublime art of Literature. It is my fervent hope that the State Literary Award Ceremony 2010 be successful in all aspects.

M.H. Gunarathna Weerakoon

Deputy Minister

Ministry of National Heritage and Cultural Affairs



ලේකම්තුමාගේ පත්‍රව්‍ය  
සෙයලාභාරින් සෙය්ත්‍රී  
Message from the Secretary

“මහින්ද මින්තන” පුතිපත්ති ප්‍රකාශය මගින් අවධාරණය කෙරේන සාහිත්‍ය කළුවේ හා ප්‍රසංග වේදිකාවේ සුවිස්ස් ප්‍රබෝධයක් ඇතිකර විමර්ශන කළාකෙන අස්වදේශීම පිණිස අප අමාත්‍යාංශය වැඩ සටහන් යසක් තුළාත්මක කරයි. කළුව හා සාහිත්‍ය නිර්මාණ කරාත්තේ යෙදුන්නන් දිරිගත්වම්න් ඔවුන්ගේ සේවාව සම්මානයට ලක්කර විමර්ශන අප රැඳී උගත් ප්‍රයුෂකම්පත්න ජනතාවක් බිජි නිර්මාණ භාෂණ අරමුණ සාක්ෂාත් නිර්මට විම වැඩිහිටින් මගින් අපි අරමුණු කරමු. ව්‍යාපිෂ්චව සැකකොන විවැති වික් වැඩිහිටිනයි, රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උපේල. විම මහෝත්සවයට සුබ පතන්තේ ඉමහත් ප්‍රබැදියාවෙන් සුතුව ය.

ව්‍යුත්පයක් තුළ මූලින ව ව්‍යුත් දැනින නිර්මාණ සහ ගාස්ට්‍රීය ග්‍රහ්සි අතරෙන් වේඩිජ්‍රේ කැනි තෝරා සම්මාන පිරිනැමීම සාහිතය ක්ෂේත්‍රයේ මෙන් ම ලේඛක හටතුන්ගේ ද සේවාවර්ත්වයට, යටු පැවැත්මට ඇති කරනුයේ. මහත් බිලප්පම් සහනයකි. නාගරික ව, නගරාසන්න ව, ඇතා ගම් දහනවිල වෙශෙන සාහිත්‍යයිඩ්‍රයෝ අපමත් වෙහෙස වේදු සාහිතය සහ ගාස්ට්‍රීය කැනි පායික ලෙවට දැයුදු කරනි. වම නිර්මාණ සහ නිර්මාණවේදීන් හරසර පෙරදුරි ව රථ-දැයට හැඳුන්වා දෙන සාහිතය සම්මාන පිරිනැමීන මානුණ අවස්ථාව අඩුකළින් ම හැඳුවීමිරි ය, ඉතා සංවේදී ය.

රාජ සම්බන්ධ සම්මාන උපදෙශ - 2010 මැයි නේවු සාර්ථක කර  
ගැනීමට කටයුතු කළ සියලු දෙනාට ම පෙනුයේ තුව විසභාග්‍ය  
පිරිනමම්. මෙම සම්මාන පිරිනෑමේ ව්‍යායාමය සපුල්වීමෙන්  
ජනහඳු රක්ෂණතාව දියුණු-තියුණු වේ ආනන්දයෙන් ප්‍රස්ථාව  
කරු යැමිව නැකි වේවා' සි පාර්ත්‍ය කරමි.

විමල් රක්ඩසිංහ

මෙත්

ජාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යාංශය

"மஹிந்த சிந்தனை" கொள்கை வெளியிட்டின் மூலம் கட்டிக்காட்டப்படுகின்ற இலக்கியக்கலையிலும் நாடகக்கலையிலும் பாரிய எழுச்சியொன்றினை உருவாக்கி அதனுடைக்கலைத்துறையினை அறுவடை செய்யும் பொருட்டு எமது அமைச்சு பல்வேறு வேலைத்திட்டங்களை மேற்கொள்கின்றது. கலை மற்றும் இலக்கிய ஆக்கங்களை கடுபடுவேலையைக் குவித்து அவர்களது சேவையினை பாராட்டுதலுக்குப்படுத்தி அதனுடைக்கலை எமது நாட்டின் அறிவாற்றல் மிக்க சமூகம் ஒன்றினை உருவாக்கும் பாரிய குறிக்கோகை உறுதிபடுத்திக்கொள்வதற்கு அந்த வேலைத்திட்டத்தின் மூலம் நாம் நோக்காகக் கொள்கின்றோம். வந்தாந்தம் செயற்படுத்தப்படுகின்ற அவ்வாறான ஒரு வேலைத்திட்டம் தூண் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாவாகும். அந்த விழாவிற்கான ஆசியினை வழங்குவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

ஒரு வருடத்திற்குள் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்படுகின்ற ஆக்கங்கள் மற்றும் சால்திரிய படைப்புகளிலிருந்து விசேட படைப்புக்களைத் தெரிவு செய்து விருதுகளை வழங்குவது இலக்கியத்துறையினதும், எழுத்தாளர்களினதும் நிலைத்து நிற்கும் தன்மைக்கும் தாக்குப்புடியபதற்குமுள் பாரிய தாக்கம் ஓன்றும் நியாணம் ஒன்றுமாகும். நகரப்பறங்களிலும் நாருக்கு அன்றிய பிரதேசங்களிலும், தூராக் கிராமப் பிரதேசங்களிலும் வழங்க இலக்கியவாதிகள் பாடுப்பட்டு இலக்கிய மற்றும் சால்திரிய படைப்புக்களை வாசகர்களுக்கு வழங்குகின்றனர். அந்த படைப்புக்களையும் படைப்பாளிகளையும் கௌரவித்து நடத்டி மக்கள் முன்னிலையில் அறிமுகப்படுத்தும் இலக்கிய விருது வழங்கும் இவ்வாறான் ஒரு சந்தர்ப்பமானது உணர்வுப்புவரிக்கதொன்றாகும்.

2010ம் ஆண்டின் அரசு இலக்கிய விழாவனது சகல விதத்திலீலம் வெற்றித்தொடர்ந்து செய்ரப்பட சகலருக்கும் உணர்வுப்பொருள் நன்றியிடத்துக் தெரிவித்தொடர்ந்து கொள்கின்றேன். இந்த விருது வழங்கும் முயற்சி வெற்றித்தொடர்ந்து மக்களின் இரசனைத்துடப்பு முன்னேற்றும்போது உவகையோடு அறிவுத்துறையினர் நோக்க வீற்றுநடை போட வாய்ப்புக்கூட்டட்டும் எனப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

விமல் ரூபசிங்க

செயலாளர்

தேசிய மற்புரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் அமைச்சர்

Our Ministry has launched a series of programmes to create enthusiasm in masses in Literary works, art and Performance Art., thereby enriching the Field of Art as envisaged in Mahinda Chinthana Concept. Our main aim and objective through this programme is to create an educated and wise society by encouraging the literary artistes to get engaged in literary activities for which their services will be evaluated for presentations of awards. State Literary Ceremony held annually is one of the programmes to felicitate literary artistes for their skilled literary creations. We bestow our greetings for this event with immense affection and favour.

Selecting the best books published within the year for the presentation of literary awards, the literary writers in the field of Literary Art and other Writers are greatly benefitted by these awards which influence their livelihood as a great consolation and relief. Literary Artistes who hail from distant villages, urban and rural areas face immense hardships to launch their creations for the reading public to enhance their knowledge. This Literary Ceremony which introduces these hidden talents of literati to the fore-front and offer them with prizes and awards is a great occasion worthy of passion, sorrow and sympathy.

I bestow my thanks to all who contributed their roles magnificently to make this event a great success. I hope that this success will en-live the hearts of everybody and the literary appreciation so gained by them will lead them to great wisdom.

Wimal Rubasinghe

**Secretary**



සංස්කෘතික කටයුතු අධිකාරීගේ පත්‍රවාචය  
කලාසාර අඩවිල්කල් පණිප්පාලාරින් ඇසිච්සේයුත්  
Message from the Director of Cultural Affairs

ତୁ ଲାକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ରଦ୍ଧ, ପଦ୍ମ, ତେବୁ ହା ନୁହିଲ ଯନ୍ମାଦୀ କୁଣ୍ଡଳଶଂଘରେନ୍ଦ୍ରୟ  
ପ୍ରଗମନର ହା ପେଞ୍ଜଣୀଯ ର୍ଦ୍ଦେଖୁ ସଂଵେଦିନାହୁ କେରେନ ରୁପତ  
କୁଣ୍ଡଳ କମିଶାନ ପ୍ରଭୁହେନ୍ଦ୍ରକବିଦ ତିମିତେହନେ ପ୍ରଥମ ପଦ୍ମମି  
ପଣ୍ଡବିଦ୍ୟେ ତିକୁଠ କରନ୍ତୁହେ ଉଦ୍‌ଦିତ କୁଣ୍ଡଳି.

କାହିଁବନ କଲା ରୁକ୍ଷାଦେଖିଲା ପ୍ରଦ୍ଵୟଳ ମନଙ୍କ କଂସିଲାଯିବ ପାଇଁ  
କରିଲି. ଶିଥିରେ ପ୍ରଦ୍ଵୟଳ ମନଙ୍କେ ଆଜି କରୁଥିଲ କାହିଁବନ ବିଲା  
ପ୍ରଦ୍ଵୟଳକୁ ତାହା କିମିତେ କା ଶିଥିରେମେ ଅନ୍ଧରୀକ ଦ ଲବି ଦେଖି  
ଶିଥିରେ ତ କିମିତ କାହିଁବନ କାହିଁବନ ପାଇଁବିଲ କାହିଁବନ ଶିଥିରେ  
ରୁକ୍ଷାଦେଖିଲାଯ, ଶିଥିରେମେ କା ଶିଥିରେମେ କାହିଁବନ କାହିଁବନ  
କରିଲିନ୍ କାମାର କଂଦେଖାରିଯ ପେଟଶାନ କିରିମରି ଦ ଉପରେ ଲେଖି  
ଶିଥିରେମେ ଶିଥିରେମେ ଅରମ୍ଭିତୁ ପେରଦ୍ଵୟରୀ କାହିଁବନକାରଣାଗେ ନିରା ବନ  
କଲାକାରରେମେ କାମାର ପେରଗମନକାରିବିନ୍ ଦେଖି କାରାକାରି ଯୁଗ ଏ.

କାଳେଦିଲାଙ୍କ କରିପୁଣ୍ଡ ଆରମ୍ଭିତ ଥିଲା ତା କିମ୍ବା ତ ମେମ କଣିମାନ ଦୂର୍ଦୟକାଳୀ  
କୁରୀକଥ କରିଗେଲେମିରି କୁ ପିଲ ଦୁଇଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ କ୍ରେଦ କଣ୍ଠରେଖିଲୁଣ୍ଡ  
କିରମିର ତିର୍ଯ୍ୟକରେଣେ ଦୂର୍ଦୟକେ ଦେବ ଦେବ ପାତିକ ଦୂର୍ଦୟକେ  
କୁ କଣ୍ଠରେଖିଲାଙ୍କ କରିପୁଣ୍ଡ ଗର୍ଦେ ଅମାନନ ତିରିଣ୍ଡ ପାରିବୁ  
ପିଲିକୁରାରିଲି ମାତ୍ରିକିଯ, ଗର୍ଦେ ତିର୍ଯ୍ୟକ ଅମାନନ ଲିପିଲି  
ଦୁଇଅନ୍ତରେନ ପିଲକେହେଲେ ମାତ୍ରିକୁରା କୁ ଅମାନନେଙ୍କ କ୍ରେଦକି  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ମାତ୍ରିକୁରା କହ ମେମ କାହେଦୁ କରିପୁଣ୍ଡ କରିଗେଲେ  
କାଳକୁ ଦୂର୍ଦୟକ କଣ୍ଠରେଖିଲାଙ୍କ କରିପୁଣ୍ଡ ଦେବରକୁମେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଦିନିରୁ  
ତ କିଲୁଦିରି ମନ୍ତ୍ରିଲିବା ଦ କାରାରେଲେ ଏ କିମିରିତ କରମି.

2010 රාජ්‍ය කාලීන සිමුලාත ප්‍රධානේෂ්ට්‍යවලදී කටයුතු සර්වප්‍රකාරයෙන් ම සාර්ථක වෛවා සි ප්‍රාදේශී කරන අභ්‍යර අදින සිමුලාත උධන සියලු ම කාලීනයින් වෙත මාගේ සහායිකාරීන පිරිනමත කැමැත්තේයි.

ලේඛන තේකනය සඳහා

இல்லங்கைபின் பேசுக, செய்யுங், பாடல் மற்றும் நாடகம் போன்ற இலக்கியங்களின் முன்னேற்றத்திற்கும் வளர்ச்சிக்குமாக ஒழுங்கு செய்யப் படுகின்ற அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைவாத்தினை முன்விட்டு வாழ்த்துச் செய்தியினை வெளிப்பிடுவதில் பேருவகையடைகின்றேன்.

இலக்கிய கலை இரசனையானது ஆப்கானின் மனதைக் கட்டுப்படுத்துகின்றது. அதன் மூலம் ஒரு நபரின் மனதில் உருவாகும் அமைதி நிலையானது மனதிலுக்கு சிற்றிக்கும் அற்றுறையும் அராய்ந்து பார்க்கும் தன்மையினையும் வழங்குகின்றது. அத்தனது ஒரு சமூகத்திலுள்ள இலக்கியமானது அச்சுறுத்தின் இரசனையினையும் அராய்ந்துகொண்டு வருகின்கைத் தெளிவையையும் மேம்படுத்தி சுறுக்காசாரத்தினை மேம்படுத்தவை உதவுகின்றது. ஆகையினால் அவனாறாக குறிக்கோள்களை முன்வைத்து இலக்கியமாக்கலில் ஈடுபடுகின்ற கலைஞர்களை சுமாக முன்னோடிகாகத் காருக்கல் வேண்டும்.

இம்முறை அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாவில் புத்தக மதிப்பீட்டு நடவடிக்கைகளை இலக்கையில் புதுப்பித்த அறிஞர்களின் தலையையில் பக்கச் சார்பின்றி சீற்பாக நடாத்தி முடிக்க முய்ந்தது என்பதை மதிப்பீச்சியுள் குறிப்பி முடியும். இவ்வாறுண செயற்றாடுகள் மூலம் இலக்கியமான விழாவின் நடாத்தக் கிடைத்தம் என்ற நாட்டில் இலக்கியமாதிகள் பெற்றுக் கொண்ட வெற்றிபோன்றாகும் எனக்கருதலம். அத்தொடு இம்முறை இலக்கிய விருது வழங்கும் வையை அவியாளிக்கையாக வைத்து நடைபெறுவதும், அது மேன்மை துங்கிய ஜாதியில் மதிந்த ராஜபால் அமர்களின் கருக்கால் விருது வழங்கப்படுவதும் இந்த நாட்டில் இலக்கிய கல்தாக்கள் பெற்றுக்கொண்ட என்றும் மதிக்கமுடியாத ஏரு சம்பவம் என நன் நம்பிக்கேயே.

ஏற்பட்டு நடவடிக்கைகளை ஆரம்பித்த நாளிலிருந்து இந்த விருது வழங்கும் வைபவத்தினை வெற்றியாகக்கொள்வதற்கும் அதனை தரமுள்ளதாக அலிலிருத்தி செய்வதற்கும் அடிக்கடி அறிவுவரை வழங்குகின்ற தேசிய முயற்சிமை மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் மௌனவா அமைச்சர் சட்டத்தின் திருத்த பல்வற்றாகச் சிரித்தப்படுகின்ற திரு குணர்வுவீர்க்கோன் அவர்கள் மற்றும் அனையச்சின் செயல்கள் தீர்மை வில்ல ரூபர்ஜின் மற்றும் இப்பொிலனை சிறப்பாக்கிக் கொள்ளும் பொருட்டு தோர் கொடுக்கப்பட்டு கலாசார அலுவல்கள் தினைக்காத்தின் சகல உத்திரோகத்தாகவையும் நன்றிடு என்னைவு குர்க்கின்றன.

2010ம் ஆண்டின் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைவாதத்தின் நடவடிக்கைகள் சகை விதத்திலும் வெற்றிப்பொய்க்கும் என பிரார்த்தியப்பட்டன இன்னூரை தினம் விழுதுகளைப் பேறுகின்ற சகை இலக்கியப்பார்த்தக்கும் எனது நல்லார்களைத் தோலிவித்துக் கொள்ளின்றேன்.

With heart-felt happiness, I tender a message of greetings on the eve of the State Literary Award Ceremony organized for the sole purpose of propagation and nourishment of Sri Lanka Prose, Poetry, Lyrics and dramas.

Appreciation of Literary Arts disciplines the human mind. This paves the way for tranquility in mind and body which in turn to energise the power of thinking and enquiry. Likewise the literature prevalent in a so called society will promote literary appreciation, criticism and knowledge of livelihood. This trend will uplift the standard of culture prevalent in the society. Hence the literati who engage in Literary activities with the idea and objective of nourishing literary work can be treated as fore-runners of the society for its upliftment.

I am glad to inform you that the assessment and selection of books were performed in an exemplary manner unbiased with transparency before a board of reputed Sri Lankan academic. This Board of Judges comprising of eminent academic in different fields gave a perfect judgement and to hold this ceremony this year can be treated as a great victory achieved by skilled literati and writers of all categories.

I remember with gratitude to all and sundry who gave their unstinted support from the first date of organizing this ceremony giving correct counsel, advice and support to make this ceremony a success. In this respect, I bestow my heartfelt thanks to Minister of National Heritage and Cultural Affairs Hon. Pavitra Wanniarchachchi Attorney-at-Law, Hon. Gunaratna Weerakoon, Deputy Minister and Mr. Wimal Rubasinghe, Secretary to the Ministry of National Heritage and Cultural Affairs and Staff who gave their support in no small measure along with the officers of our Department.

I wish and hope that the work of State Literary Ceremony 2010 will be accomplished without any draw-backs and I bestow my felicitation to all literati who participated in this ceremony and received literary awards for their literary creativity.

**ரேணுக்கா ஏக்கநாயக்கா**  
பணிப்பாளர்

**Renuka Ekanayake**  
Director

ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ  
විධායක සභාව

සභාපති - පන්දුල අදාළම මහතා

සාමාජික -

මහාචාර්ය කාලේ ගොන්සේකා  
විගාරද රෝහනු විරසිංහ  
පෙෂණීය කැරිකාවාර්ය සමන්ත හේරුත්  
විශ්වනාද්‍ය සඳහන්ද්‍ය මහතා

ලේකම් - කමල් වී දිසානායක මහතා

## රාජ්‍ය සාහිතය අනුමත්වලය

සභාපති

ඡයසුමන දිසානායක මහතා

සාමාජික

මහාචාර්ය දුරු කේත්තස්තන්තේ ආනත්ද හායක ඕම්  
මහාචාර්ය රිස්ස කාරුයටසම්  
මහාචාර්ය කුප්පා තරුණාරත්න  
මහාචාර්ය ආනුර විකුමසිංහ  
මහාචාර්ය රු.ඩී. විකුමසිංහ  
මහාචාර්ය රෝහනු උස්සන් එසඳය  
ආචාර්ය ප්‍රතිත් අවෙශන්දර  
ආචාර්ය වන්දු අමරසේකර  
පෙෂණීය කැරිකාචාර්ය සමන්ත හේරුත්  
උපාලු ද සේරම් මහතා

පරිසි රෙඛමාන්ත මහතා

තිබිරියාගම බණ්ඩාර මහතා

චිං. මුරලිදරන් මහතා

සුගත් වට්ටෙදර මහතා

ලේකම්

එ.එම්.එ. බන්ඩාර මහතා

සම ලේකම්

එ. සුහාමින් මහත්මිය

இலக்கைக் கழகத்தின்

நிறைவேற்றுக் குழு

தலைவர் - திரு. பண்டுல அந்தகம

உறுப்பினர்கள் -

பேராசிரியர் கார்லோ பொன்சேக்கா  
திரு. ரொகன வீரசிங்க  
சிரேஷ்ட விரிவுறையாளர் திரு. சமந்த ஹேரத்  
திரு. விஸ்வநாதன் சதானந்தன்

செயலாளர் - கமல் பி. திசாநாயக்கா

Executive Board of  
Arts Council of Sri Lanka

Chairman - Mr. Pandula Andagama

Members -

Professor Carlo Fonseka  
Visharada Rohana Weerasinghe  
Senior Lecturer Samantha Herath  
Mr. Vishvanadhan Sadhanandan

Secretary - Mr. Kamal B Dissanayaka

## Members of the State Literary Pannel

Chairman

Mr. Jayasumana Dissanayake

Members

Professor Rev. Kongasthanne Ananda Nayake Thero  
Professor Tissa Kariyawasam  
Professor Kusuma Karunaratna  
Professor Anura Wickramasinghe  
Professor E.A. Wickramasinghe  
Professor Rohana Lakshman Piyadasa  
Dr. Pranith Abayasundara  
Dr. Chandra Amarasekara  
Senior Lecture Samantha Herath  
Mr. Upali de Seram  
Mr. Percy Jayamanna  
Mr. Thimbiriyagama Bandara  
Mr. S. Muralitharan  
Mr. Sugath Watagedara

Secretary

Mr. A.M.A. Bandara

Co-Secretary

Mrs. A. Subhashini



ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ සහාපතිතුමාගේ පත්‍රවූ ය  
இலங்கை கலைக்கழகம் தலைவரின் நல்லாசி  
Message from the President of Sri Lanka Arts Council

1956 දී දුවලගත බණ්ඩාරනායක ශ්‍රීමත්‍යාංශු විසින් සිදුකරන ලද ජනතා විප්ලවය සංකේත කරුණින් 1957 දී ආරම්භ කරනු ලබ පැමි 53 වැනි වරටත් මෙවර පැවත්වෙන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උපෘති විශේෂත්වයක් ඇත. තිස් අවුරුදුක් පුරා අපරාධ වින කළ ලෙව දැක තිබූ කුරුරුතම ඉස්ත්වාදය විසිනරව, පර්තුන දේශපාලන නායකත්වයක් පුදරිණය කළ අතිරිය ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමා විසින් මුළුනුප්‍රථා දුම්භ ලදී. අනුරුධ්‍ය විතුමාගේ දුරුණය පරිදි රංවැසි සිහුල දෙනා වේකරිඳී වි අප මිට්ධිම හිඹු සංවර්ධනයක් කර මෙහෙයවති. විත් මොනොනක සාහිත්‍ය කළව ද කොටස් කරුවෙකු කර ගැනීමට කටයුතු කිරීම මෙවර විශේෂත්වයයි.

අවශ්‍ය කටයුතු සංඛ්‍යාතය සිදු වූයේ මාස දෙකක කාලයක් තුළ වුව ද ශ්‍රී ලංකා කලා මත්ත්චලුය විසින් සංස්කෘතික දෙපාර්තමේන්තුව සමඟ ඉපකරණ දෙ මූලික කටයුතු ආධාර කොට ගනිමින් රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්චලුයේ සියලු දෙනා කැපවීමෙන් හා අධික්ෂානයෙන් කටයුතු නිර්ම හේතු කොට ගෙන මෙවර රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උපෙළ සියලු ගාමිනිරත්වයෙන් යුත්ත වන බව සඳහන් කළ යුතුය. එහෙයින් ඒ වෙනුවෙන් අප්‍රමාණ ලෙස ඇප කැපවීමෙන් කටයුතු කළ හා නන් අයුරින් ඊට දායක වූ සැමට අයේ දැඩි කැඟයුතාව ය හා සුභාග්‍රීයන පිරිනමම්.

## පන්තිවුල ඇඟියම් සහාය

1956ம் ஆண்டில் காலன்சென்று பிரதமர் கௌரவ பண்டாரநாயக்கா அவர்களால் மேற்கொள்ளப்பட்ட மக்கள் எழுச்சியினை அடையாளப்படுத்தி 1957ம் ஆண்டிலிருந்து ஆயும்பிக்கப்பட்டு 53வது வருடமாகவும் இம்முறை நடாத்தப்படுகின்ற அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைவூத்தில் விசேஷத்துவம் ஒன்று அமைந்துள்ளது. மூன்றாவது தசாப்தங்களாக எம்மை வாட்டிய உலகமே பார்த்திருந்து கொடிய பயங்கரவாதமானது. தெரியுமாக முதிர்ந்த அரசியல் தலைமைத்துவத்தினை வெளிக்காட்டிய அதிமேதகு ஜனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களால் முழுமையாக அழித்தொழிக்கப்பட்டது. அதன் பின்னர் அவரது தூரா ஞோக்கின் பிரகாரம் நட்டு மக்கள் சகலரும் ஒன்றிணைந்து எமது தாய்நாட்டை அபிவிருத்திப்பூர்ச்சியின் பால் நெறிப்படுத்துகின்றோம். அவ்வாறான ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் இலக்கியத்துறையினையும் ஒரு பங்குதாரராக ஆக்கிக் கொள்ள நடவடிக்கை மேற்கொண்டது இம்முறை விசேஷ ஆய்வுகளும்.

இரு மாத காலங்களிலே தேவையான சகல  
நடவடிக்கைகளையும் ஒழுங்கு செய்ய வேண்டியேற்பட்டாலும்  
இலங்கை கலைக் கழகத்தினால் கலாசார  
திணைக்களத்துடன் மேற்கொண்ட ஆரம்ப நடவடிக்கைகளை  
உதவியாகக்கொண்டு, அரசு இலக்கிய சபையின் சகலரும்  
அர்ப்பணிப்பதனும் எதிர்பார்ப்பதனும் செயற்பட்டதனால்  
இம்முறை அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாவானது  
கம்பீரமாகவள்ளதனை குறிப்பிட்டே ஆகவேண்டும்.  
ஆகையினால் அதன் பொருட்டு பாரிய அர்ப்பணிப்பதன்  
செயற்படவர்களுக்கும் பல்வகையிலும் அதற்குப்  
பங்களிப்புச் செய்த சகலருக்கும் எமது நன்றியினையும்  
நல்லாசிக்களையும் தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம்.

பண்டுல அந்தகம்  
தலைவர்  
இலங்கை கலைக் கழகம்

There is a special significance in holding the State Literary Ceremony for the 53rd time after being inaugurated in 1957 in recognition of the people's revolt during the time of illustrious leader Hon. S.W.R.D. Bandaranaike 1956. Most cruel terrorism ever witnessed in the whole world lasting for over 30 years was brought to a halt by and political maturity of honourable President Mahinda Rajapaksa much to the acclaim and accolade of all and sundry. Afterwards in accordance with his correct vision, citizens gather in number to bestow their strength, stress and strain for rapid development of the motherland. At a time so auspicious literary art also can be a contributor to make this event significant.

Necessary arrangements for this ceremony was made about two months ago. It is worthy to mention that the present State Literary Ceremony has all splendour, glory and glamour due to devotion and dedication shown by Sri Lanka Arts council in collaboration with the Department of Cultural Affairs to make this event a success.

Hence I bestow my thanks and pay gratitude to all who contributed their skill and labour with zeal of duty and dedication in no small measure.

Pandula Endagam

Chairman  
Arts Council of Sri Lanka

## ප්‍රතිච්‍රිත නොවෙන්නා



1957 සැප්තැම්බර මස 07 වැනි දින කේරීටේ සිර පැරණිම්බා පිරිවෙන් දී පැවත්වුණ ප්‍රමත සාහිතය සම්මාන පුද්‍රන උත්සවයෙන් පසුව මේ දෑක්වා ම අඩු සියවශකට වස්සි කාලයක් තුළ සැම වසරක ම, වසරේ පළ වූ උසස්තම කාලීන්ට තනාග හා සම්මාන පිරිනැම්ම සඳහා සාහිතය මහෝත්සවය පවත්වන්නට හැකිවේ සුවිශේෂ කරුණාකි. වසරේ පළ වූ නිර්මාණ කාලීන මෙන් ම ගාස්ටිය කාලීන ද මෙම ව්‍යායාමයේ දී ඇගයීමට ලක්වේ. මෙම සම්මාන පිරිනැම්ම ලේඛක - පාදක දෙපාර්ශ්වයට ම හරවත් අවස්ථාවකි. මෙහි දී ලේඛකයා සම්මානයට පාතුවීම සුවිශේෂ ව්‍ය ද එය ඉක්ම වූ කරුණාකි වන්නේ ඔහුගේ කාලීය පිළිබඳ ව ස්වාධීන ඇගයීමක් ලබන්නට හැකිවේ ය. වසරේ පළ වූ කාලීන් අතර වඩාත් පුදස්ත කාලීන හඳුනාගෙන ඇසුරා කරන්නට ලැබේම පාදකයා ලබන පුරුණානයයි.

රාජ්‍ය සාහිතය සම්මාන පුද්‍රන උපේල අනුව යෙෂි වෙන් ආයතන ද ලේඛකයෙන් කාලීන් ඇගයීමට ලක්කොට තනාග පුද්‍රනය කිරීමට කටයුතු කිරීම අගය කළ යුත්තකි.

මෙම සියලු ම සාහිතය සම්මාන පුද්‍රන උත්සවවලින් අනුතුරුව විවිධ අන්දමේ විවාර පළවීම සිරිතක් බවට පත්ව ඇත. මෙයින් සමහරක් අවක නිර්මාණයේම විවාර හෙයින් එය සාහිතය ප්‍රවිධිනයට රැකුවක් වනු නිසාකා.

සාහිතය සම්මාන පුද්‍රනය ගැන සලකන වේ අප අමතක නොකළ යුතු කරුණාකි භාජනය සම්මාන පුද්‍රනයට හාජනය වන්නේ ඉක්මන් වසරේ පුකාකින ගුන්ට පමණක් ම බව ය. එය පළ වූ කාලීන් අතරන් පුදස්තම කාලීය කාලීන්හි වශයෙන් තෝරා ගැනීමකි. ඇතැම් විට එය විශිෂ්ටීනම කාලීයක් නොවන්නට පුරුණාන විනෝන් වසරේ පළ වූ ව්‍ය ගණනයේ උසස්තම කාලීය වියයි.

අද නිර්මාණ ක්ෂේත්‍රයේ පුද්‍රබිමතක් ඇතැයි සමහර විවාරකයේ සඳහන් කරති. විශේෂයෙන් ම නවකතාව හා පුද්‍ර අරඹයා විවත් අදහස් පළ කෙරෙනු නිතර දැකිය හැකි ය. විනෝන් කවර කළකටත් වඩා අද ගුන්ට නිෂ්පාදන ක්රමාන්තය පෙරට විත් සිටියි. හැබිරුවෙන් ද, මනා නිමාවන් ද කිසිදු අඩුවක් නොමැත. වියේ වී නම් කාලීතය කාලීන් හි අගය අඩුවන්නට ජේතු කවර් ද?

ඉතා නොදු නිර්මාණයක් බිජිකිරීම පහසු කටයුත්තක් නොවේ. එය අතිශීෂින් දුෂ්කර කාරුයකි. අලෝවිය හා පළ කරුණැකීමේ පහසුව නිසා අද බොහෝ දෙනෙක් ගුන්ටකරණයට පිවිස සිටියි. විනෝන් අති විගාල සංඛ්‍යාවක් ගුණාත්මක බිවින් අඩු භුදු අනුකරණයන් බවට පත්ව තිබේ. වියේ සාහිතයයේ පළ වූ කාලීන් කියවා ආස්වාදුයක් ලබන්නට, උගෙන්මට බොහෝ සිංහල පාදකයේ රෘතියක් දක්වති. ඒ බව දැන්නා බොහෝ රිවකයේ විම කාලීන "පරිව්‍රනය"

කර පළ කරන්නට පෙළගෙනි. වියින් වැසි හරුයක් ආර්ථික පුරුණාන මත ම සිදුකෙරෙන කාරුයයන් ය. මේවායින් ස්විච්පයක් හැර අන් එවා මුළුක කාරි විකාරි නොව රස සුන් කළ කාලීන් බවට පත්ව ඇත්තේ පරිවර්තනයන් මුළු කාලීයේ ඔස මතු කොට සිය ඩස ද නොදුනුවූ ඇවේනි. වියේ ව්‍ය ද මුළු කාලීයේ අනන්තතාව නිසාත් පාදිකාගේ තියැවීමේ ප්‍රබල ආසාවත් නිසා එවා බෙහෙරින් අලුවී වෙයි.

ස්විතන්තු කාලීන් රාජ්‍ය කරන රිවකයන් ව්‍ය මුළුක වශයෙන් උසක් නිර්මාණයක් බිජි කිරීමට වියාම් කරනු වෙනුවට වඩා රහුමිය වන මුළුමය සාර්ථකයේවය ම ගුරු කොට ගෙන සිය කාලීන් නිපදවනු ඇද දැන්නට ලැබේන්නකි. අද නිර්මාණ සාහිතයයට විශේෂයෙන් ම නවකතාවට විද්‍යාත් මාධ්‍යයන් නිසා වන භාෂිය අප්‍රාමාණ ය. මුළු ප්‍රේක්ෂක රසයුතාව අවම මෙවැමකට ගෙන ඒමට අවශ්‍ය සැම උපකුමයක් ම කොදානි. ප්‍රේක්ෂකයාන්, පාදකයාන් වඩා වඩාත් උසක් රැඹියක් කරා නංවනු වෙනුවට කරන මෙම අපරාධයෙහි ප්‍රතිච්ලියක වෙනුයේ රැසිකාල්වයක් නොර සිල්ලර සමාජයක් අනාගතයෙනි තිනිවීමයි. නොදු නවකතාකරුවනුත් ඒ අගයට ම ඇද දැමා, ඔවුන් විද්‍යාත් මාධ්‍යයට අමුදුව්‍ය සපයන උපාහ ව්‍ය පත් කිරීමෙන් ඔවුන්ගේ නිර්මාණ කුකලනා සීමා කොරෙනු පෙනේ.

විශිෂ්ට ගණයේ සාහිත්‍ය කාරියක් නිපදවීම පහසු කාර්යයක් නොවේ. නොදු නවකතාකරවෙකුට අවශ්‍ය මූලික කරණු තුනක් වෙයි. ප්‍රතිඵාච්‍ය ඉන් ප්‍රධාන ය. ප්‍රතිඵාච්‍යන් නොරව ප්‍රස්ථාව කාරියක් නිමවිය නොහැකි ය. "ප්‍රතිඵාච්‍ය ප්‍රස්ථාව වස්තු කිරීමාණක්මා ප්‍රයු" යයි සඳහන් වන්නේ ඒ නිසා ය. ප්‍රතිඵාච්‍ය ව්‍යුහයන්ට ප්‍රස්ථාව පොතපත තියෙමෙන් පරිසරය හා ගැටී ලබන පිටිත පරිජානයෙන් මුවහත් කරගත හැකි ය. සත්‍යාචනයක සුවිශ්‍යෙක කාරියක් නිමවීමට තවත් අවශ්‍යතාවකි. කෙසේ වෙනත් නිසර්ග ප්‍රතිඵාච්‍ය ම ප්‍රයුව පළ කරයි. සොගුරීස් ප්‍රස්ථාවෙන් පේදාස්ට්‍ර තියන ලදායි සඳහන් ප්‍රරාණෝක්රියක් ජේල්ටෝගේ කාරියක අධිංශ ය. විය ප්‍රතිඵාච්‍ය වෙනත් ප්‍රයු කෙතරම් (wisdom) අති ද යන්නට කැඳීම තිද්සුනකි.

ප්‍රරාණෝක්රියයේ සඳහන් පරිදි තාම්ස යනු රිස්ප්‍රේක්‍යානු රජ කෙනෙකි. ඔහු තාක්ෂණය, නොදු දියුණුවකට අවශ්‍ය ප්‍රධානතම මෙවලම යයි නොසිදු අයෙකි. විහෙන් ජේෂ්වරෝ දෙව්‍යෙය් තාම්ස රජට ත්‍යාගක් පිරිනමන්නට අභ්‍යන්තර කළහ. ඒ ත්‍යාගය නම් සමාජය විහෙක් අත්දාක නොතිබූ "ම්‍රීම" - ලේඛනය නම් තව මෙවලමයි. විහෙන් තාම්ස රජ විය තරයේ ප්‍රතික්ෂේප කළේ මේ අයුරිනි.

"බඩනුමා පිරිනමන මෙම ත්‍යාගය 'ම්‍රීම' මා භාරගතසාන් සියලු දෙනා ම තම ස්මරණ ගක්කිය මොටකර ගතිති. යමක් සිහියට නගා ගන්නට උවමනා වූ එටි තමන් ලියා ගන් දේ තියවන්නට ම සිහිති. තමන් තිසරුගෙන් ඔත් සම්පත් නොහකා තරති. ඔබ සොයා ගෙන ඇත්තේ ස්මරණය නොවේ. යැයි සියියට නගා ගන්නට අවශ්‍ය මෙවලමක් පමණි. ඔබේ සියුම්කාල ප්‍රයුහාවන් (wisdom) නොර යථාරි අවබෝධ නොලබා දැනුමේ තිරියෙන්

බඩුවේ. සහපත් ආචාර්යෝපදේශයෙන් නොර නොරතුරුවෙන් හිස් ප්‍රරාචරන් ඔවුනු තමන් මහා උගත්තු ලෙස පෙනී සිටිති. සැබුවන් ම ඔවුනු තුළත්තු ය. විහෙන් ප්‍රයුහාවන්ගතයන් ලෙස අභ්‍යන්තර පරවු වූ ඔවුන්ගේ හැසිරීම සමාජයට බරපතල ව්‍යසනයයි."

දැනීමෙන් පමණක් සහනදී විම ප්‍රයුව නොවන බව උග්‍රාසයෙන් පැහැදිලි කිරීමකි. නොදු තිරීමාණකරුවා ප්‍රතිඵාච්‍ය - ප්‍රයුව මුළුක කොට ගෙන සෙසු දේ. නිරංකාච්‍රව පරිජරණය කරයි. රජ එවීම නම් ත්‍යාගය ප්‍රතික්ෂේප කරන්නේ තමන් තුළ ම ඇති තිසර්ග ප්‍රයුව වඩා ගැනීමේ - තියුණු කර ගැනීමේ වැදගත්කම අවධාරණය කරමිනි. නොදු උෂ්ඨකයෙහි කළ යුත්තේ ද වයයි.

නොදු නවකතාකරුවා සමාජය තුදු විහෙන්වාස්ථානෙන් තැප්ත කරන්නකු නොවේ. කරාන්තරයින් සින් රටවන්නකු නොවේ. සමාජය ස්කරුණ නොකළ දේ සියුම් ලෙස පාධක යුහනායට පමණුවා ප්‍රයුහාවන් ප්‍රරාචරන අයෙකි. නොදු නවකතාකරුවා තියුණු ඇසැයින් සියලුල දකින සමාජයට මග ගෙළි කරන්නෙකි. නොබේල් සාහිත්‍ය ත්‍යාගය ලදා විශිෂ්ට නවකතාකරුවා හා දාර්යනිකයෙහි වූ ඇල්බර් (R) කැමු, ඔහුට විම සාහිත්‍ය ත්‍යාගය ලදා අවස්ථාවේ දී "ලේඛනයාගේ කාර්යකාර්ය" ගැන පැවතිවූ දේශනයේ උඩිතයයින් මේ කෙරී සටහන නිම කරමි.

"තිරීමා හිළුපියා සෙස්සනට වඩා ඉදිරියෙනුයි, සිටින්නේ. විහෙන් ඔහු සිටින්නේ නිසිදා මේදෙන්නට නොහැකි දුන්දරත්වයන්, නිසිසේන් අත් නළ නොහැන සිය ප්‍රජාවන් අතර ය. සැබු තිරීමාණකරු තිසි දෙයක් හෙළා නොදින්නේ ඒ නිකායි. හේ සමාජය වටහා

ගන්නකු මිය විනිශ්චය කරන්නකු නොවේ. ඔහුට මේ උෂ්ඨයේ ගම් පැන්තක් ගන්නට සිදු ව්‍යවහාර් මිහු ගෙ යුතු වන්නේ, නිරිණීගේ ග්‍රේත්ස ව්‍යවහාර් විනිශ්චරවකාගේ පැන්ත නොව තිරීමාණකරු රජයන පැන්ත ය. කම්කරුවෙදු වුව ද සුදුධීමනකු වුවද වෙනසක් නැත. වම නිමිත්ත ම මුද්‍රාකාරගෙන සිහා විර උෂ්ඨකයාගේ ගුම්කාව දුෂ්කර කාර්ය භාරයකි. නිසාකේව ම ඔහුට ඉතිහාසය තිරීමාණය කරන්නන්ගේ පැන්ත ගන්නට තුප්පාවන: ඔහු ගෙ යුතු වන්නේ ඔවුන් නිසා පිඩ්ඩාවට පත්වන අයගේ පැන්ත ය. ගැනීනම් මිහු තත්ත්ව පමණක් නොව ඔහුගේ කළවෙන් ද වියුක්ත වුනු ඇත. ඔවුන් භාද්‍යකම් පැවත්තුවෙන්, ලක්ෂ ගණන් සේනාව් ඇති කුරිරා ගම්දුවකට වුව ඔහු ගතිකමෙන් මුද්‍රා ගෙ නොහැකි ය. විහෙන් උෂ්ඨයේ අනෙක් අන්තයේ, ගර්හාවට, පිඩ්ඩාවට පත් කරනු ලදා භන්නාදාන සිරකරුවෙන් හින්ඩිතාව්, උෂ්ඨකයා සිටින දුන්කාලාවෙන් ඔහු මුදා ගන්නට සමන් වෙයි. සටන් පිරිසේයින් නිදහස් එවැන් එවීම අතර මුදා ගැනීමේ සියලුල ප්‍රයුහාවන් විදින අතරේ වුව විම නිහඩිතාව අම්තක නොකාරු හින් තුළ නිදින් කර ගෙන අනුරාධ විය සිය කළ මාධ්‍යය තුළින් අන් ඇත වෙත මුදා හරින්නට හේ සමන් වෙයි"

රුහුමන දිකානායක  
සහායය  
රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනු මත්ස්යලය

## கண்ணோட்டம்

1957ம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 07ம் திகதி கோட்டே ரீ பெரகும்பா பிரிவெனாவில் நடாத்தப்பட்ட இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாவின் பின்னர் இதுவரை அரை நூற்றாண்டுக்கு மேற்பட்ட காலத்திற்குள் ஆண்டு தோறும் வருடத்திற்குள் வெளியான சிறந்த புத்தகங்களுக்கு பரிசில்களையும் விருதுகளையும் வழங்குவதற்காக இலக்கிய விழாவினை நடாத்துவது ஒரு விசே அம்சமாகும். வருடத்திற்குள் வெளியான பட்டப்பாக்கங்கள் மற்றும் இலக்கிய நூல்கள் என்பன இந்த நடவடிக்கையின் போது மதிப்பீடுகளுள்ளாக்கப்படுகின்றது. இந்த விருது வழங்கும் விடயானது எழுத்தாளர் - வாசகர் ஆகிய இரு பிரிவினருக்கும் ஒரு அரிய சந்தர்ப்பாகும். இங்கு எழுத்தாளர் விருதினை பெற்றுக்கொள்வதற்குள்ளாவதும் ஒரு விசே அம்சமாக இருந்த போதிலும் அவரது இலக்கிய ஆக்கங்கள் தொடர்பில் செயே்த்தையன பாராட்டு ஒன்றினைப் பெறக்கூடியதாக இருக்கின்றமை சிறப்புக்குரிய விடயாகும். வருடத்திற்குள் வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்களிலிருந்து மிகவும் போற்றற்றத்தக்க புத்தகங்களை இனங்கண்டு அவற்றினை வாசிப்பதற்குக் கிடைப்பதும் வாசகர் பெறும் நன்மையாகும்.

அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாக்கமைய அதனைப் போன்று பிற நிறுவனங்களும் எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களை மதிப்பீடுக்குட்படுத்தி பரிசுகளை வழங்க நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வது பாராட்டப்பட வேண்டியதொன்றாகும்.

இச்சலை இலக்கிய விருது வழங்கும் விழாக்களின் பின்னர் பல்வேறு விதமான விமர்சனங்கள் வருவது வழனமையான ஒரு விடயாகும். இவற்றில் ஒருசில உண்மையான படைப்பாக்க ரீதியான விமர்சனங்களாக அவை உள்ளதனால் இலக்கிய மேம்பாட்டுக்கு உதவியாக இருப்பதில் ஒருசில உண்மையான படைப்பாக்க ரீதியான விமர்சனங்களாக அவை உள்ளதனால் இலக்கிய மேம்பாட்டுக்கு உதவியாக இருப்பதில் எவ்வித சந்தேகமுறில்லை.

இலக்கிய விருது வழங்குவது தொடர்பில் கவனத்திற்கொள்ளும் போது நாம் கவனத்திற்கொள்ள வேண்டிய விடயானது மதிப்பீடுக்குள்ளாவது கடந்த வருடத்தில் வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்கள் மாதநிரமேயாகும். அவை வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்களிலிருந்து பாராட்டக்கூடிய புத்தகத்தினை ஒப்பீடு ரீதியில் தெரிவு செய்வதாகும். சில வேளைகளில் அது சிறந்ததொரு புத்தகமாக இல்லாவலும் போகலாம். இருப்பினும் வருடத்தில் வெளியிடப்பட்ட அம்மாதிரியான சிறந்த புத்தகம் அதுவாகவே இருக்கலாம்.

இன்று படைப்பாக்கத் துறையில் பின்னடைவு ஒன்று இருப்பதனை ஒருசில விமர்சகர்கள் குறிப்பிடுகின்றனர். விசேடமாக நாவல்கள் மற்றும் கலிதைகளைத் தொடர்மு அவ்வாறான கருத்துக்கள் வெளியிடப்படுவதனை அடிக்கடி காணலாம். இருப்பினும் எக்காலத்தினை விடவும் இன்று படைப்பாக்கத் தொழில் முன்னேற்றமடைந்துள்ளது. வடிவமைப்பிலும் பூரணமான பூர்த்தியாக்கலிலும் எவ்வித குறைபாடுமில்லை. அவ்வாறாயின் இலக்கியப்படைப்புக்களின் பேருமதி குறைவதற்கான காரணங்கள் யாவை?

மிகச்சிறந்த படைப்பாக்கமொன்றினை உருவாக்குவது இலக்குவான பணியல்ல. அது உண்மையிலேயே கடினமான ஒரு பணியாகும். விற்பனை மற்றும் வெளியிடுகள் என்பன இலக்குவாக உள்ளதனால் இன்று பலர் புத்தக ஆக்கங்களில் பிரபேசித்துள்ளனர். இருப்பினும் அதிலுள்ள அதிக எண்ணிக்கையானவை தரம் வாய்ந்தவையாக இல்லை. உலக இலக்கியத்தில் வெளியான புத்தகங்களை வாசித்து இனிமையான அனுபவத்தைப் பெறுவும் கற்றுக்கொள்ளலும் அதிகமான சிங்கள வாசகர்கள் விரும்புகின்றனர். அதுபற்றி அறிந்த பல எழுத்தாளர்கள் அப்புத்தகங்களை மொழியெய்தது வெளியிட

முயற்சிக்கின்றனர். அதில் அதிகமானவை பொருளாதார நன்மைகளின் அடிப்படையில் மேற்கொள்ளப்படுகின்ற பணிகளாகும். இவற்றில் ஒரு சிலவை தவிர ஏனையை மூல நாலை திரிவெடுத்தி இரசனையுட்பட்ட புத்தகங்களாக மாறியிருப்பது மொழியெய்ப்பாளர்கள் மூலப்பிரதியின் மொழிநடையினை வைத்து தனது மொழிநடையினைக் கூட மாற்றுமல் மேற்கொண்டிருப்பதனாலும். இருப்பினும் மூலப்பிரதியின் அடையாளங்கள் காரணமாகவும் வாசகர்களின் வாசிக்கும் ஆர்வம் காரணமாகவும் அவை அதிகளவில் விற்பனையாகின்றன.

கப ஆக்கங்களை எழுதுகின்ற எழுத்தாளர்கள் ஆயும்பத்தில் உயர்தரமான ஆக்கங்களை உருவாக்க முயற்சிப்பதற்குப்பதிலாக மிக பிரபலம் வாய்ந்த நந்தி ரீதியான வெற்றிகளை முன்வைத்து தனது புத்தகங்களை வெளியிடுவதனை இன்று காணக்கூடியதாகவள்ளது. இன்று படைப்பாக்க இலக்கியத்திற்கு விசேடமாக நாவல்களுக்கு இலத்திரனியல் ஊடகங்கள் காரணமாக ஏற்படுகின்ற பாதிப்புக்கள் அதிகமானவையாகும். அவர்கள் ரசிகர்களின் இரசனையினை மிகக்குறைந்த நிலைக்குக் கொண்டு வரத்தேவையான சகல முயற்சிகளிலும் ஈடுபடுகின்றனர். ரசிகர்களையும் வாசகர்களையும் மிக உயர்ந்த தரத்திலேன் இரசனையினை நோக்கி உயர்த்துவதற்குப் பதிலாக மேற்கொள்கின்ற இந்த முயற்சியின் பிரதிபலன்களாக அமைவது இரசனையெற்ற ஒரு சில்லறை சமூகம் ஒன்று எதிர்காலத்தில் உருவாகுவதாகும். சிறந்த நாவலாசிரியர்களையும் அப்பாதுளத்தில் தள்ளி விட்டு அவர்களை இலத்திரனியல் ஊடகங்களுக்கு மூலப்பொருட்களை விநியோகிக்கின்றவர்களாக உருவாக்குவதனால் அவர்களது படைப்பாக்கத்திற்கையைக் கொண்க்கூடியதாகவுள்ளது.

உயர்கத்திலான இலக்கிய ஆக்கங்களை உருவாக்குவது இலக்கான பணியல்ல.சிறந்த நாவலாசிரியர் ஒருவரிடம் இருக்க வேண்டிய பண்புகள் மூன்றாகும். அதில் முக்கியமானது உள்ளுணர்வாகும். உள்ளுணர்வின்றி முழுமையான ஆக்கம் ஒன்றினை உருவாக்க முடியாது. உள்ளுணர்வானது அதிசயமான இயல்புகளுடைய ஒரு புலமையாகும் என்று குறிப்பிடப்படுவது அதனாலேயாகும்.உள்ளுணர்வானது மூலத்திலிருந்து (அடிப்படையிலிருந்து) புத்தகங்களை வாசிப்பதிலிருந்து குறித்து மோதிப்பெற்றுக்கொள்கின்ற தெளிவான அறிவிலிருந்து தீட்டிக்கொள்ள முடியும். வழமையான பயிற்சியுள்ள விசேட ஆக்கமொன்றினை உருவாக்குவதும் மேலுமொரு தேவையாகும்.எவ்வாறு இருந்தும் இயல்பான உள்ளுணர்வானது புலமையை வெளிக்காட்டுகின்றது. தத்துவஞானி சோக்ராஸ் பேதுஸ் என்பவர் கூறியதாகக் குறிப்பிடப்படும் புராதனக்கதைகள் பிளேட்டோவின் இலக்கிய படைப்பொன்றில் அடங்கியுள்ளது.அது புலமையானது (wisdom) எந்தளவுக்குப் பெறுமதியானது என்பதற்கு ஒரு உதாரணமாகும்.

புராதனக் கதைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு “தாமஸ்” என்பவர் எகிப்தின் ஒரு அரசனாவார். அவர் தொழில் நட்புமானது முன்னேற்றத்துக்குத் தேவையான பிரதான உபகரணமாக கருதாத ஒருவராவார். இருப்பினும் தேவூஸ் கடவுள் தாழஸ் அரசனுக்கு பரிசு ஒன்றினை வழங்க என்னியிருந்தார்.அப்பரிசானது சமூகத்தில் இதுவரை அனுபவித்திராத ‘எழுதுதல்’ ஆவணம் என்ற ஒரு உபகரணமாகும். இருப்பினும் தாழஸ் அரசன் அதனை வன்மையாக நிராகரித்தது இவ்வாறாகும்.

“தாங்கள் வழங்கிய இப்பரிசான ‘எழுத்தினை’ நான் பெற்றுக்கொண்டால் சகலரும் தங்களது நினைவாற்றலை அதிகரித்துக்கொள்வார்கள். ஏதேனும் ஒன்றினை ஞாபகத்தில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டியேற்படின் தாம் எழுதியவற்றினை வாசிக்கவும் என்னுவார்கள். தாம் இயற்கையாகப் பெற்றுக்கொண்ட வளங்களை கவனத்திற் கொள்ளாமல் விடுகின்றார். நீங்கள் தேடி வைத்திருப்பது நினைவாற்றல் அல்ல.

மீண்டும் ஞாபகமுட்டிக் கொள்ளத் தேவையான ஒரு உபகரணமோதும். உங்களது மாணவர்ப்பருவம் புலமையற்ற மெய்யான தெளிவினைப் பெறாது அறிவின் புகழால் மின்னுவீர்கள்.சிறந்த கல்வி வழிகாட்டவின்றி தகவல்களினால் இடைவெளிகளை நிரப்பிக்கொண்ட அவர்கள் தாம் சிறந்த பண்டிதர்கள் என தோன்றுவார்கள். உண்மையிலேயே அவர்கள் அறிவிற்றவர்கள்.இருப்பினும் ஆழந்த நூல் அறிவுள்ளவர்களாக தலைக்கணம் பிடித்த அவர்களது நடத்தைகள் சமூகத்தின் பாரிய ஒரு அறிவாகவே உள்ளது.”

அறிவை முழுமையாகப் பெற்றிருப்பது புலமையற்ற என வன்மையாக தெரியப்படுத்துகின்றது. சிறந்த படைப்பாளி உள்ளுணர்வினையும், புலமையினையும் அடிப்படையாகக்கொண்டு ஏனையவற்றினை தலைக்களின்றி பயன்படுத்துகின்றனர். அரச எழுத்தாக்கமாயின் பரிசுகளை ஏற்க மறுப்பது தன்னிடத்திலேயேயுள்ள இயற்கையான புலமையினை வளர்த்துக்கொள்ளுதல், மேம்படுத்திக்கொள்ளுதல் என்பவற்றின் முக்கியத்துவத்தினை கட்டிக்காட்டியவாறாகும். சிறந்த எழுத்தாளர் ஒருவர் மேற்கொள்ள வேண்டியதும் அதுவேயாகும்.

சிறந்த நாவலாசிரியர் ஒருவர் சமூகத்தினை பரவசப்படுத்துபவர் ஒருவர் அல்லர். கதைகள் மூலம் மனதை மாற்றக்கூடியவருமல்லர்.சமூகத்தினர் தட்டிக் கொள்ளாதவற்றினை சிறந்த முறையில் கூந்த கண்களினால் சகலவற்றினையும் காணும் சமூகத்திற்கு வழிகாட்டக்கூடியவராவார். இலக்கியத்தில் நோபல் பரிசு பெற்ற சிறந்த நாவலசிரியரும் தத்துவிலிருந்து அல்பேர்ட் கேம்’ அவருக்கு அந்த இலக்கியத்திற்கான பரிசு கிடைத்த சந்தர்ப்பத்தில் ‘எழுத்தாளரின் பணிகள்’ பற்றி ஆழந்த உரையின் ஒரு பகுதியினை இங்கு சுருக்கமாகக் கூறி இதனை பூர்த்தி செய்கின்றேன்.

“ஒரு படைப்பாளி ஏனையவர்களை விட முன்னணியிலே உள்ளார். இருப்பினும் அவர் எதிலிருந்தும் மீள முடியாத எதனையும் கைவிட முடியாத தனது மக்களிடத்திலேயே இருக்கின்றார்.

உண்மையான படைப்பாளி எதனையும் எதிர்க்காமல் இருப்பதும் அதன் காரணமாகவே தான்.அவர் சமூகத்தினை அறிந்தவர் அன்றி நடவராக இருக்கமாட்டார்.அவருக்கு இவ்வுலகில் ஏதேனும் ஒரு பக்கத்தினை எடுக்கவேண்டியது நீட்டேஷன் சிறந்த வசனங்களில் கூறினால் நடவரின் பக்கமின்றி படைப்பாளி உள்ள பக்கத்தினையாகும். தொழிலாளியாயினும் அறிவாளியாயினும் வேறுபாடுகள் இல்லை.அதனை அடிப்படையாகக்கொண்டு கருதும் போது எழுத்தாளரின் பாத்திரமானது ஒரு கஷ்டமான பணியாகும்.உண்மையிலேயே அவருக்கு வரலாற்றினை உருவாக்குபவர்களின் பக்கத்தினை எடுத்துக்கொள்ள முடியாமலும் இருக்கலாம். அவன் எடுக்கவேண்டியது அவர்கள் காரணமாக கஷ்டங்களுக்குள்ளாகின்றவர்களின் பக்கத்தினையாகும். இல்லாவிடின் அவர் தனிமைப்படுவது மாத்திரமன்றி அவரது கலையிலிருந்தும் தாரமாகி விட வேண்டியேற்படும் அவர்களுடன் சிறேகிதம் கொண்டாலும் இலட்சக்கணக்கான படையினர் உள்ள வெறிகொண்ட ஒரு இராணுவத்தினாலும் அவரைத்தனிமையிலிருந்து மீட்க முடியாது. இருப்பினும் உலகின் அடுத்த பக்கத்தில் வகைகளுக்கும் அடக்குமுறைகளுக்கும் உள்ளன இனம்தெரியாத சிறைக்கைக்கு ஒருவனை அமைத்துவத்திலிருந்து அவனை தனிமைத்துவத்தினையை எழுத்தாளரின் தனிமைத்துவத்தினையை அவரை மீட்கக்கூடியதாகவுள்ளது. காலனித்துவாதிகளின் சுதந்திரத்தினை பயன்பெறுகின்ற சந்தர்ப்பத்தில் ஆயினும் அந்த அமைத்து தனிமையினை மறவாது மனதில் புதைத்து வைத்து பின்னர் அதனைத் தனது கலை ஊடகத்தினுடாக ஏனையோருக்கும் வழங்க அவர் வழங்கக்கூடியவராக இருப்பார்.”

**ஜயசுமன திசநாயக்கா.**  
தலைவர்  
அரச இலக்கிய குழு

# *Restrospect*

It is a special feature that the ability to hold the Literary Festival annually for a period over half a decade after being inaugurated at Siri Parakumba Pirivena, Kotte, from 7th September 1957 presenting Prizes and Awards to best books published every year. Books of Literary value as well as academic value were selected for evaluation. Presentation of these Awards is a fruitful and productive opportunity to both writers and readers to revel on it. Even though it is a special significance for the writer to get destined to win the literary award – the fact remains that he was able to achieve that feat because of independent evaluation – unbiased and unscratched. To identify and select the best eulogistic literary works published in the year and make use of same for avid reading is a great boon and a benefit to any reader.

Following the foot-steps of State Literary Ceremony – the efforts taken by other institutions to present prizes and awards to recognized writers evaluating their creations, is praise worthy.

It has become a normal practice to level staunch criticism and point out various defects after the end of State Literary Award Ceremony. Some criticisms which are constructive will surely pave the way for Literary development.

When we consider about state award presentations, we must never forget the fact that the books considered for assesment investigation are only those which were published in the year under review and selection so made will relatively be the best selection worthy of getting an award. Sometimes it may not be an excellent book, but can emerge as the most superior creation published within that year – in that category of literary work.

Some critics are in the view that there is a great set back in the field of literary creations. It is often heard accusations in this respect specially for Novels and Poetry/verses. But books Publishing Industry has taken vast strides forward or disparity shown in yester years. There is no flaw or disparity shown in shape, finish or finale – in present day publishing of books. What are the causes which led to the diminishing value of Literary books?

It is not an easy task to put forward a good creation in literature. It is a very difficult achievement. Many writers have stepped out to the field of writing mainly for the purpose of publishing their books and to get a ready market with quick sales. It is sad to note that a good number of these creations lack quality in creativity and has become a normal trend in imitation of other literary works.

Sri Lankan Readers have a great flair and eagerness to read literary works of International world – to get that influence and learn the art of writing in that trend. The authors who are well aware of this tendency – get induced to translate these great English works into Sinhala language mainly for economic gains. Except for a few of these translations, other translations have shown a complete change of meaning from the Original works – as the writers who indulge in these translations, have a surfeit knowledge in both languages – for correct presentation. But because of the identity of these books of international repute and the eagerness and desire of the readers to read books of this category – those books have a ready market in book stalls.

It is a known fact that even writers of self-creative original books dilly – dally in making an effort for the creations of original – self-creative works – thrive hard to create books to get economical gains irrespective of quality and creativeness. Damage caused by electronic media for creative literature specially for Novels is irreparable. Electronic Media always try to bring down reader taste and appreciation of these books to a lower ebb – with various dubious means and deflections. Instead of giving a shot in the arm or extra fillip to the spectator and readers to gain more interest on literary creativity – electronic media make way for a

future society, devoid of literary appreciations and recognition. Good number of Writers are drawn to this dismal abyss – limiting their creative skills and obtaining their services for the welfare and upliftment of electronic media.

It is not an easy task to create a literary book of high quality. For a good creative novelist it requires three essential things to come to prominence. Intuition ranks first. Creation of a Novel cannot be accomplished devoid of intuition. It is termed “Wisdom” with intuition creativity. Intuition can be gained by reading of books constant contact with environment and inborn talent. Self-determination and perfect practice and exercise in literary work is a pre-requisite to complete a special book or creativity. However intuition alone reflects correct wisdom. A legendary statement made by Socrates to Pedrus is included in a book written by Plato. This is a clear example to show the importance of wisdom.

As appearing in legend there was an Egyptian King Thamus by name. He did not believe in technology as a good tool for future prosperity. But the God Theyus decided to present an Award to King Thamus. That award is nothing but a new weapon or a tool called “Writing” – which was not prevalent in society in that era. King Themus blatantly refused same in this manner:

*“Those who acquire it “Writing” will cease to exercise their memory and become forgetful. They will rely on writing to bring things to their*

*remembrances by external signs instead of their own internal resources. What you have discovered is a receipt for recollection, not for memory. And as for wisdom, your pupils will have the reputation for it without the reality: they will receive a quantity of information without proper instruction and in consequence they thought very knowledgeable when they are for the most part quite ignorant. And because they are filled with the conceit of wisdom they will be a burden to society.”*

It is crystal clear that wisdom is not only embodiment of knowledge and intelligence. A creative artist uses his intuition, knowledge and intelligence and make use of them to gain wisdom in an unassuming manner. The King refuses the award of “writing” presented by god because of his ability to develop his hidden wisdom and to enhance knowledge by himself as it is important for future well-being. A good writer or creative artist too must follow those foot-steps and try to improve and uplift their own talents by wisdom and intelligence.

A good novelist will never keep the society in happy glee and happiness. He is not a trickster to hoodwink the readers. He is a person who make the society to know of intangible things and bring them to their fold by inculcating knowledge and Wisdom to them.

A good novelist is a person who clears the road for the society to see things in the correct perspective. A prominent novelist Albert Camus who won the

Noble Prize for Literature made this speech at the time of presentation of Noble Prize and an excerpt of that speech is given below for your guidance and conclude my short note on the eve of this State Literary Ceremony. It goes like this as an admonition:

*“By the same token the Writer’s role is not free from difficult duties. By definition he cannot put himself today in the service of those who make history : he is at the service of those who suffer its. Otherwise he will be alone and deprived of his art. Not all the enemies of tyranny with their millions of men will free him from his isolation even and particularly if he falls into step with them. But the silence of an unknown prisoner abandoned to humiliation at the other out of the world is enough to draw the worker out of exile – at least whenever in the midst of the privileges of wisdom he manages not to forget that silence and to transmit it in order to make the resound by means of his art.”*

**Jayasumana Dissanayake**

Chairman

State Literary Panel

## වැඩසටහන

ප.ව. 3.00

ආරාධිත අමුත්තන් අසුන් ගැනීම  
අතිරේක මෙින්ද රාජපක්ෂ ජනාධිපතිතුම්ගේ සම්පූජ්‍යීය  
වාර්තානානුතු සමාර්මණය  
පිළිගැනීම - උසස් දිකානායක මහා  
සහභාගී, රාජ්‍ය සභානා අනුමත්වීය  
නර්තන නිශ්චලාත්‍යයක්  
ඩීමෝරුලාභය සාන්නින් උසස්වෙන ද්‍රැශ්‍යවරය අවස්ථාව  
නර්තන සංරච්චය : කළුණුරු අර්න්ද්‍රේ හි රෝගනාදන්  
සම්මාන පුද්‍රතානය  
ජාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කරුණු අමාත්‍යාංශයේ  
දේශම් විමල් රුධිංහ මැතිතුමා  
නර්තන නිශ්චලාත්‍යයක්  
මුදුරු සන්දේශ කාව්‍යයේ උසස්වෙන දිය කෙළේ වැනුම  
නර්තන සංරච්චය - වන්දන වේළුමිංහ  
සම්මාන පුද්‍රතානය  
ජාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කරුණු අමාත්‍යාංශයේ  
තියෝග්‍ය අමාත්‍ය ගරු ගුණරත්න විරහෝග් මැතිතුමා  
නර්තන නිශ්චලාත්‍යයක්  
සැලැලින් සන්දේශයේ උසස්වෙන දේශ්‍රී මිදුරු වැනුම  
නර්තන සංරච්චය - වන්දන වේළුවරිදින  
ජාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කරුණු අමාත්‍ය  
ගරු ප්‍රධාන විෂ්ඩ්‍යාර්ථී මැතිනිස්ගේ තුවට  
සම්මාන පුද්‍රතානය  
ජාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කරුණු අමාත්‍ය  
ගරු ප්‍රධාන විෂ්ඩ්‍යාර්ථී මැතිනිස්  
නර්තන නිශ්චලාත්‍යයක්  
සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථානවල සිල්‍ර හඳුරන සිඛුන් හා රාජ්‍ය  
නැගුම් නෙශ්චානුම් තීර්මාණයන්ම රාජ්‍යයන්  
නර්තන සංරච්චය - උවිත්තු විද්‍යාපති  
අතිරේක මෙින්ද රාජපක්ෂ ජනාධිපතිතුම්ගේ තුවට  
රාජ්‍ය සභානා උරුවය තිබුණාන් මුද්‍රණය කළ සභානා  
විශේෂ කළුපය හා 2010 රාජ්‍ය සභානා සම්මානයන්  
පිදුම් ලබන කාරින් ජනාධිපතිතුම්ට පිළිගැනීම  
සම්මාන හා යාහිතයර්තන සම්මාන පුද්‍රතානය  
සමාජීය හා ගොජන සංග්‍රහය

## නිකම්ස්සි නිර්ල

ප.ප. 3.00

අමෞක්කපපට්ටවර්ක්ස් මූසන්කසිල අමර්තල්  
ලිලංකක ඇඟානායක ජොසලිස කුද්‍යාර්සින්  
ඇඟාන්තිපති මෙතැනු මහුන්ත රාජ්‍යපක්ෂ අවර්කසින්  
වරුණක  
අන්කුරාර්පසන්ම  
වර්වෙත්පුරු - ඇයකමන තිසානායක්ක,  
තැළෙවර්, මුර් මූල්කිය කුමු  
කම්පරාමායන සයම්බර්ම  
- කළාකුරී අරුන්තත් මුර්කන්තාත්සින් පටෙප්පිල න්‍යා නිකම්වු  
විරුතු වුහ්කල්  
වියල් රුපසින්ක, ඡෙයලාවර්,  
තොසිය මරුප්‍රියමක්ස් මත්‍රුම් කළාසාරා අභුවලක්ස  
අමෙස්ස්  
මයුර සන්තේශය කාබිය ඇලක්රිටා  
- සන්තන වික්කිරුම්සිංකවින් පටෙප්පිල න්‍යා නිකම්වු  
විරුතු වුහ්කල්  
පිරති අමෙස්සර්, තොසිය මරුප්‍රියමක්ස් මත්‍රුම් කළාසාරා  
අභුවලක්ස අමෙස්ස්  
සෙලාලින් සන්තේශය තුළයාම  
- සාන්න විජ්‍යාත්ත්සින් පටෙප්පිල න්‍යා නිකම්වු  
වාම්ත්තාරු, කෙගාරව පැව්තරා වෘත්තියාරාස්ස්ස්,  
අමෙස්සර්, තොසිය මරුප්‍රියමක්ස් මත්‍රුම් කළාසාරා  
අභුවලක්ස අමෙස්ස්  
කෙගාරව අමෙස්සරාස් විරුතුක්ස වුහ්කපප්තල  
රඩ්පන්තු විත්තියපති පටෙප්පිල මර්පාර්නත න්‍යා නිකම්වු  
මෙතැනු මක්නත රාජ්‍යපක්ෂ අවර්කසින් ඉරා  
මුර් මූල්කිය විරුතු විසේත නිශ්චානා සාම්බිතය  
මල්ව බෙව්වියුම් ඇඟාන්තිපතියාල 2010 ම එරුන්ත  
නොල්කාන්කු මුර් විරුතුක්ස වුහ්කවුම්  
සාම්බිතතියර්තනා විරුතුක්ස වුහ්කවුම්  
නිකම්ස්සි නිශ්චානා  
இராப்போசனம்

## Programme

3.00 p.m.

Invitees to take their seats

Arrival of His Excellency Mahinda Rajapaksa  
*President of Democratic Socialist Republic of Sri Lanka*

Inauguration

Welcome Speech - Jayasumana Dissanayake  
*Chairman, State Literary Panel*

Dancing Item - *Swayanwara from Kamba Ramayana*  
*a Creation of Kalasuri Arundathi Sri Renganathan*

Awards Presentation

Wimal Rubasinghe, Secretary,  
*Ministry of National Heritage and Cultural Affairs*

Dance Item

*"Diyakeli"* depicted in *Mayura Sandesaya Poem*  
*a Creation of Chandana Wickramasinghe*

Awards Presentation

Hon. Gunaratna Weerakoon,  
*Deputy Minister of National Heritage and Cultural Affairs*

Dance Item - *"Devmaduru"* depicted in *Selalihini*  
*Sandesaya a Creation of Channa Wijewardene*

Greetings - Hon. Pavitra Wanniarachchi  
*Minister of National Heritage and Cultural Affairs*

Awards Presentation by Hon. Minister

Dance Item - *Creative dance performed by students of*  
*Cultural Centers. Creation of Ravibandu Vidyapathi*

Speech by His Excellency Mahinda Rajapaksa

Presentation of special issue of "Sahithya" published  
in recognition of State Literary Ceremony and books  
which won the State Literary Awards 2010 to  
His Excellency Mahinda Rajapaksa

Awards and Sahithya Award Presentation

End of the Programme

Dinner

## අවකෘත වට්ටස විද්‍යාව මණ්ඩලය

# ගුන්ප සමීක්ෂණ ක්‍රියාවලිය

ගුන්ප සමීක්ෂණය සඳහා තෝරා ගැනුණේ 2009 ප්‍රථම වර්ට ක්‍රියාකාරීති හා රාජ්‍ය ලේඛනාර්ථක දෙපාර්තමේන්තුවේ 2009 වකරෝනි ලියාපදිංචි කර තිබූ සියලුම ගුන්ප පමණි. එවු 16 කට වඩා වැඩි ලමා පොත් හා සෙසු කානි එවු 49 කට වැඩි එවා විය යුතුය.

සමීක්ෂණය සඳහා තෝරාගත් එම ගුන්පවල නාමාවලිය සියලුදෙනාගේ දැනගැනීම සඳහා ක්‍රියාකාරීති පත්කරන ලදී. ජාතික කුතුහල් දැන්වීම් මගින් ඒ බැවි දැනුවත් කරන ලදී.

එම අනුව 2009 ක්‍රියාකාරීති පත් කළ එහෙත් ඉහත සි නාමාවලියට අයන් නොවූ යේ කානි වී නම් එවා ඇතුළත් කර ගැනීමට ලේඛනාර්ථක අවස්ථාව සැපුක්වා තිබේ.

ගුන්ප සමීක්ෂණය අදියර තුනකින් සම්පූර්ණ විය.

ප්‍රථම අදියරේ දී, තෝරාගත් විද්‍යාව උගතුන් පිරිසක් විසින් කානි සමීක්ෂණය කරන ලද අතර ඒ අනුව දෙවන අදියරට යොගන කානි තෝරා ඉදිරිපත් කරන ලදී.

දෙවන අදියරේ දී එම කානි පුරුණ සමීක්ෂණයකට නාජ්‍යක කර අවසාන සමීක්ෂණය සඳහා සුදුසුකම් ලැබූ කානින් තීර්ණීය කරන ලද්දේ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්වල නාමාක්‍රකාරීන් විසිනි.

අවකෘත අදියරේ දී එහෙතු තුනක් හා සම්මාන සඳහා කානින් තෝරාගත් උගතුවේ ප්‍රාමාණික උගතුන් ගෙන් කැසි, එක් එක් විෂය සඳහා වෙන වෙනම පත්කරන ලද, සමීක්ෂණ මණ්ඩල විසිනි. එම විනිශ්චයන් අවසාන තීරුණ රෞක කළකන ලදී.

## ප්‍රථම වට්ටස විද්‍යාව මණ්ඩලය

මහාචාර්ය එක්සත්මිශ්‍රීය පක්‍රියාකාර හිමි මහාචාර්ය දේ. වින්. ඩී. ඩේම්ඩාස  
මහාචාර්ය ආනන්ද අධිසිරවරධන  
මහාචාර්ය අනුර විනුමසිංහ  
ආචාර්ය එම් ගුණසේකර  
ආචාර්ය අපන්තා රණසිංහ  
තනුපා ධර්මපාල මහත්මිය  
රි.විම්.පී. විඳුරසිංහ මහතා  
පෙසුමන දිසානායක මහතා

## දෙවන වට්ටස විද්‍යාව මණ්ඩලය

මහාචාර්ය කේෂ්චර්ජාන්නේ ආනන්ද නායක හිමි  
පෙසුමන දිසානායක මහතා  
මහාචාර්ය නිස්ස කාර්යවත්මි  
මහාචාර්ය තුසුමා කරණාත්‍යාත්න  
මහාචාර්ය අනුර විනුමසිංහ  
ආචාර්ය ප්‍රතින් අභයසුන්දර  
පෙන්ත්ද කාර්යාලය සමන්ත හේර්ත්  
මහාචාර්ය රි.ඩී. විනුමසිංහ  
උපාලි ද සේරම් මහතා  
පර්සි පෙසුමන මහතා  
ගිණිරාකාම බණ්ඩාර මහතා  
එස්. මුරුලිදරන් මහතා  
සුගත් වට්ටසදර මහතා



## අවකෘත වට්ටස විද්‍යාව මණ්ඩලය

චට්‍යා ආචාර්ය එ. උස්වෙන්තේ ආරච්චි මහතා  
සුන්දර නිහතමානි ද මෙල් මහතා  
ආරියවිංග රාජ්‍ය මහතා  
මහාචාර්ය උද්‍ය ප්‍රකාශන මැද්දේගම මහතා

කෙටිකතා මහාචාර්ය ආරියරත්න ඇතුළුගල මහතා  
මහාචාර්ය සේම්මරත්න බාලසුරිය මහතා  
රි.විම්.සී. උපාලි මහතා

පදන තිලකරත්න තුරැවීට බණ්ඩාර මහතා  
දීරිප අධිසේකර මහතා  
සිරුලාල් කොළඹාර මහතා

ව්‍යව විෂය මහාචාර්ය ප්‍රකාශ්‍යාධි මහතා  
මහාචාර්ය ආනන්ද නිස්ස කුමාර මහතා  
මහාචාර්ය රත්න විලේංංග මහතා

යොඩුන් සාහිත්‍යය ජේජ්ජ් කාර්යාලය ලකා ගුරුසිංහ මහත්මිය  
වින්දිකා විලේසුන්දර මහත්මිය  
ගාමිනි සුම්භාසේකර මහතා

හිත පදමාලා මහාචාර්ය වන්දුසිර පල්ලේයුරු මහතා  
මහින්ද අද්‍යාම මහතා  
ශ්‍රාපන මුලත්සිංහල මහතා

ස්වතන්තු නායු ආචාර්ය මයිකල් ප්‍රනාන්ද මහතා  
රි.විම්.පී. විඳුරසිංහ මහතා

උමා සාහිත්‍යය සුමතා ජයතිලක මහත්මිය  
ජේජ්ජ් කාර්යාලය ප්‍රේමසිර නාගසිංහ මහතා  
ජේජ්ජ් කාර්යාලය කුමාර කරණාත්‍යාත්න මහත්මිය

පරවිතන නවකතා මහාචාර්ය නිස්ස ජයවර්ධන මහතා  
අමරභාස ගුණවර්ධන මහතා  
පියසිර නාගවත්ත මහතා

පරවිතන තීර්ණ විෂය මහාචාර්ය විහි විතාරණ මහතා  
මහාචාර්ය ප්‍රකාශ්‍යාධි තිලකරත්න මහතා

යොඩුම පිටිකාර සහ තිශ්ටිරාකාගම බණ්ඩාර මහතා  
යොඩුම තීමාවෙන් යුතු සුගත් වට්ටසදර මහතා

ගුන්ප පර්සි ප්‍රයමාන්න මහතා  
ජේජ්ජ් කාර්යාලය ලුතින් ජයලාල් මහතා

## அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைபவம் - 2010

### புத்தக மதிப்பீட்டுச் செயற்பாடுகள்

- பத்திரிகை மூலம் கோரப்பட்ட அறிவித்தலுக்கு ஏற்பாடு கிடைக்கப்பெற்ற தமிழ் புத்தகங்கள் மதிப்பீட்டின் பொருட்டு தெரிவு செய்யப்பட்டன. 2009ம் ஆண்டின் முதன்முதலாக வெளியிடப்பட்ட மற்றும் அரசு கவுடகள் திணைக்களத்தில் 2009ம் ஆண்டில் பதிவு செய்யப்பட்டிருந்த சகலவிதமான புத்தகங்களாக அவை இருப்பது அவசியமாகும். 16 பக்கங்களுக்கு அதிகமான சிறுவர் இலக்கிய புத்தகங்கள் இருக்க வேண்டும். ஏனைய புத்தகங்கள் 49 பக்கங்களுக்கும் அதிகமாக இருக்க வேண்டும்.
- மதிப்பீட்டின் பொருட்டு தெரிவு செய்யப்பட்ட அப்புத்தகங்களின் பெயர்ப்பட்டியல் சகலரும் அறிந்துகொள்ளும் பொருட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது.தேசிய செய்திப்பத்திரிகைகளில் அறிவித்தல்கள் ஊடாக அது தொடர்பில் தெரியப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- அதற்கமைய 2009ம் ஆண்டில் வெளியிடப்பட்டு இருப்பினும் மேலே குறிப்பிடப்பட்ட பெயர்ப்பட்டியலுக்குள் உட்படாத ஏதேனும் புத்தகங்கள் இருந்தால் அவற்றினை உட்படுத்திக்கொள்ள எழுத்தாளர்களுக்கு வாய்ப்புகள் வழங்கப்பட்டிருந்தது.
- புத்தகங்களின் மதிப்பீடானது மூன்று கட்டங்களைக்கொண்டதாக இருந்தது.
- முதலாம் கட்டத்தின் போது தெரிவு செய்யப்பட்ட அறிஞர்கள் குழு புத்தகங்களை மதிப்பீடு செய்து இரண்டாம் கட்டத்திற்குப் பொருத்தமான புத்தகங்களை தெரிவு செய்து சமர்ப்பித்தனர்.
- இரண்டாம் கட்டத்தின் போது அந்த நூல்களை முழுமையான மதிப்பீகளுக்குட்படுத்தி இருந்த ஆய்வின் பொருட்டு தகுதி பெற்ற புத்தகங்களை சிபார்சு செய்யப்பட்டது அரசு இலக்கிய சபையின் உறுப்பினர்களாலாகும்.
- இறுதிக்கட்டத்தில் அதாவது பரிசில்கள் மற்றும் விருதுகளுக்குப் புத்தகங்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டது தகுதிவாய்ந்த அறிஞர்களைக்கொண்ட ஒவ்வொரு விடயத்திற்கும் தனித்தனியாக நியமிக்கப்பட்ட மதிப்பீட்டுக்குமுக்களினாலாகும். அந்தத் தீர்புக்கள் இறுதித்தீர்ப்பாக கருத்திற்கொள்ளப்பட்டது.

**அரசு இலக்கிய விருதுகளுக்கான நால்களை தெரிவு செய்யும் நடுவர்களாக செயற்படவர்கள்**

பேராசிரியர் க. அருணாசலம்  
பேராசிரியர் சபா. ஜெயராசா  
போராசிரியர் துரை மனோகரன்  
கலாநிதி செ.யோகராசா  
கலாநிதி வ.மகேஸ்வரன்  
திரு கே.எஸ்.சிவகுமாரன்  
திருமதி பத்மா சோமகாந்தன்  
திருமதி கோகிலா மகேந்திரராஜா  
திரு. அந்தனி ஜீவா (முதற் சுற்று)  
திரு. எஸ். முரளிதரன் (முதற் சுற்று)

# The scheme of evaluation

**Only the books published in year 2009 and registered at the Department of National Archives were considered for the evaluation.**

**The list of the books, selected for evaluation was displayed for public information and press notices also published to that effect.**

**Hence if there were any books published in 2009 and were not included in the list, writers were given an opportunity to make representations and get their books included for evaluation.**

**The books were evaluated in three stages.**

**At the first stage, competent panels of scholars selected the books which were suitable to be referred for the second stage.**

**Members of the state literary panel after careful evaluation of the books so referred for the second round selected the ones which were of high standard to present to the final evaluation.**

**The final evaluation was done by separate panels comprising of competent scholars, appointed for each subject area.**

## **Panel of Evaluation**

Professor K.N.O. Dharamadasa

Professor Ashle Halpe

Professor Rathna Wijetunga

Dr. Carman Wickramagamage

Dr. Nalini Hennayake

Dr. Tissa Jayetilaka

Dr. Tilokasundari Kariyawasam

Dr. Leel Gunasekara

Senior Lecturer Dr. Indira Mawella

Lecturer Dinali Fernando

Lecturer Nirupama Mahagamasekara

Lyn Ockers

2010 - සාහිත්‍යරත්න සම්මානය

මහාචාර්ය ඩී.එස්. කරුණෙනෑතිලක

ඛස්නාහිර පළාතේ ගම්පහ දිස්ත්‍රික්කයේ කොට්ඨගෙබ, යාගොඩිමුල්ලේ දී 1938 මාර්තු මස 04 වැනිදා උපන් මහාචාර්ය ඩී.එස්. කරුණෙනෑතිලක විද්‍යාත්‍යාණෝ යාගොඩිමුල්ල කනිත්ද විද්‍යාලයෙන් මූලික අධ්‍යාපනය ද, මිනුවන්ගොඩ මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයෙන් ද්‍රව්‍යීය අධ්‍යාපනය ද බඩා 1956 දී පේරාදෙනියෙන් ශ්‍රී රංකා විශ්වවිද්‍යාලයට ඇතුළු වූහ. 1960 දී සංස්කෘත විශ්ව උපාධිය දිනාගත් විතුමා ඉන්දියාවේ පුනා සරස්වියෙන් වාර් විද්‍යාව පිළිබඳ ප්‍රථම පත්ති සාමර්ථ්‍යය ඇති ගාස්තුපති උපාධිය ලැබේ ය. ඇමරිකාවේ කේනෙල් විශ්වවිද්‍යාලයෙන් වාර් විද්‍යාව සම්බන්ධව ආචාර්ය උපාධිය දිනා ගත්තේ ය.

වෙන්නප්පුව පේස්ස්ට්වාස් විද්‍යාලයෙන් ගුරුවරයුතු ලෙස 1960 දී සිය වෘත්තීය පිටිතය ආරම්භ කළ විතුමා බොද්ධ විශ්වකේෂයේ සහකාර කර්තාවරයුතු හා ඇක්විනාස් විශ්වවිද්‍යාල ආයතනයේ සංස්කෘත, පාලි, සිංහල කිරීකාචාර්යවරයුතු හැරීයට ද දේශ්වය කළේ ය. විදෙශ්‍ය විශ්වවිද්‍යාලයෙන් සංස්කෘත, පාලි පශ්චාත් උපාධි ආයතනයේ බාහිර කිරීකාචාර්යවරයුතු ලෙසත් කොළඹ, පේරාදෙනිය විශ්ව විද්‍යාල හා ඇමරිකාවේ කේනෙල් හා පෙන්සිල්වෙනියා විශ්ව විද්‍යාලවල ද උගත්වා ඇත. 1974 කැලෙනිය විශ්වවිද්‍යාලයෙන් කිරීකාචාර්යවරයුතු ලෙස බැඳී පෙන්ත්ද මහාචාර්යවරයුතු දක්වා උසස් ලෙස මෙන් කරමින් ආදරකිවත් අද්වීය ප්‍රහාවකින් හිජා ගණුය ප්‍රශ්නීවත් කරමින් ගුණමයුරකු නොවී හිල්ප ගාස්තු බඩා දැන්නේ ය.

වාර් විද්‍යාව පිළිබඳ දෙස් විදෙශ්නි සුපත්‍ර තේරි කදුම්හයකින් වර්තිත විතුමා කේනෙල් හා හාවර්ඩි

විශ්වවිද්‍යාලවල මහාචාර්යවරයුතු ලෙස කලුත් කළ නොමැකෙන දේවයක් ඉෂ්ට්‍රි කළේ ය.

සිංහල හා ඉංග්‍රීසි උපාධි හාජාවන්ගෙන් ගාස්තුය පර්‍රයේන් උපන් උපන් උපන් උපන් විතුමා අගුණාස ගුන්ට කර්තාවරයෙකි. දීමගෙකි. විශ්වවිද්‍යාල මහාචාර්යවරයෙකි. විතුමා විසින් රුවිත ප්‍රජාංකාරු ගුන්ට කිපයක් පිළිබඳ විසින් පහත සඳහන් කෙරේ.

රුවිත්දේ, රාමායනය, බොද්ධ හා දුදුවි සම්ප්‍රාදාය ඇසුරන් ශ්‍රී පද මාලා ප්‍රස්ථිකා පහක් ද, රෝන් රෝස් කාටර් මහතාගේ ධම්ම කාරියේ සිංහල පර්‍රයේන් සිංහල විරැද්ධියාර්ථ පද කේෂය, හාජා සම්ක්ෂා ලිපි සංග්‍රහය, සිංහල හාජා විකාශනයෙහිලා දුර්වි හාජා ආහාසය, ආරාය රාජකාරීතා උපහාර ලිපි සංග්‍රහය ඉන් කිහිපයෙකි. 2007 වර්ෂයේ පළ කළ සංස්කෘත දෙමළ-සිංහල ගැඩිද දැඩි කේෂය මහත් පැසකුම් දැඩි සාර්ථක ප්‍රයෝගයකි. සිංහල හාජාවන් උපන් 130 ක් හා ඉංග්‍රීසි හාජාවන් උපන් 97 ක් ද මියා ඇති විතුමා සිංහල, පාලි, සංස්කෘත, දෙමළ, පාකිස්තා, හින්දි හාජා විශාරදයෙකි.



2010 - சாவுரித்தியரத்னா விருது பெறும்

## கலாபூசணம் அல்ஹூஜ் ஏ. முகமது சமீம்

அல்ஹூஜ் கலாபூசணம் ஏ.முகமது சமீம் பதுளையில் பிறந்தவர். பதுளை பாடசாலைகளிலும் கொழும்பு சாவுரிரா கல்லூரியிலும் கல்வி கற்று, பின் இலங்கை பல்கலைக் கழகத்தில் வரலாற்றுத் துறை சிறப்புப் பட்டத்தை பெற்றுக்கொண்டவர். பல்கலைக்கழக காலத்திலும் அதன் பின்னரும் பேராசியர்களான கைலாசபதி மற்றும் சிவத்தம்பி ஆகியோரோடு நெருக்கமான சினேகிதம் பேணி பல்கலைக் கழகங்களுக்கு வெளியே ஒரு பாரிய இலக்கிய பணியை மேற்கொள்ளும் அறிஞராக இன்றளவிலும் திகழ்கின்றார்.

கல்வி அமைச்சர் சார்ந்து உயர்மட்ட கல்வி பணியாளராக நாட்டின் பல பாகங்களில் பணியாற்றியுள்ளார். பின்னர் நாடாளவிய ரீதியில் சேவையாற்றியுள்ளார். அதன் போது அப்பணிகளோடு இணைத்து தமிழ் இலக்கிய மேம்பாட்டுக்கான பாரிய முனைப்பான செயற்பாடுகளில் தமிழை பிணைத்தவராக இருந்தார். விமர்சனம், எழுத்து மற்றும் சொற்பொழிவு சார்ந்ததாக அமைந்திருந்த அவரின் செயற்பாடுகள் இலங்கையில் கல்வி வழி தமிழ் இலக்கிய மறுமலர்ச்சிக்கும் பங்களிப்பு செய்திருந்தது.

முன்மாதிரியாகக் கொள்ள வேண்டிய பெரியார்கள், இல்லாமிய கலாசாரம், இல்லாமிய தத்துவ ஞானம், சிறுபான்மை சமூகத்தின் விவகாரங்கள் தொடர்பாக புலமசார் கட்டுரைகள் பல காலங்தோறும் இவரால் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் படைக்கப்பட்டன.

இவர் சவுதி அரேபியாவில் பணிப்பிற்கு காலத்தில் ரியாத் பல்கலைக்கழகத்திலும் முக்கிய சேவைகளை ஆற்றியுள்ளார்.

சமீம் அவர்கள் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் பத்துக்கு மேற்பட்ட நூல்களை எழுதியுள்ளார்கள். இவரால் எழுதப்பட்ட நான்கு பாகங்களைக் கொண்ட “ஒரு சிறுபான்மை சமூகத்தின் பிரச்சினைகள்” இலங்கையிலும் இந்தியாவிலும் பெரு வரவேற்றைப் பெற்றதோடு, பல விருதுகளையும் வென்றெடுத்து சமீம் அவர்களை ஓர் அறிஞராக உலகத்துக்கு எடுத்துக்காட்டியது. இன்றளவிலும் இதனை போன்ற ஒர் அரிய தமிழ் வரலாற்று நூல் இலங்கையில் எழுதப்படவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அதைப்போலவே படைப்பாளிகளும் ஆய்வாளர்களும் என்ற நாலும் கணிப்பிற்குரியதொன்றாகும்.

1958-1965 வரை சாகித்திய மண்டல உறுப்பினராக செயற்பட்டிருந்தார். அக்காலப் பகுதியில் சாகித்திய மண்டலத்தின் செயற்பாடுகள் வரலாற்றுப் புகழ் கொண்டவை. அதிலே மிக வீரிய ஆளுமையாக திகழ்ந்து முற்போக்கு இன்றளவிலும் இலக்கியத்துக்காக இலங்கையில் குரல் கொடுத்தமை இவரை அழியா புகழ் கொண்டவராக அடையாளப்படுத்தியிருக்கின்றது.

இவரின் இலக்கிய பணிகள் இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தை மையமாக கொண்டு ஒரு கட்டத்தில் தொடங்கியது. இன்று அது இலங்கை முற்போக்கு இலக்கிய பேரவை எனும் மாற்று வடிவத்தில் அவரால் தொடரப்படுகின்றது.

## *2010 - Sahithyaratna Award*

### *Dr. Lakshmi de Silva*

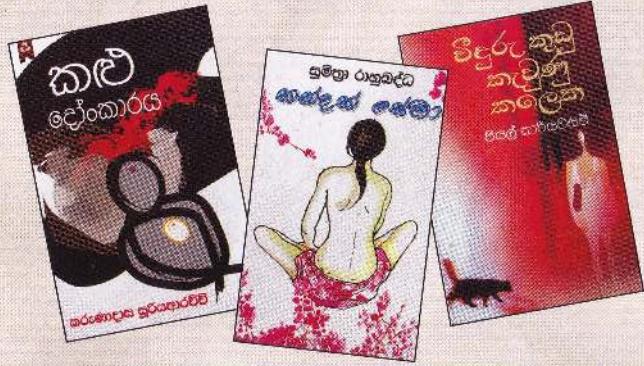
Poet and critic who is also the most acclaimed translator of creative writing from Sinhala into English. Well- versed in the western Classics, with an honours degree in English from the University of Ceylon, Peradeniya, and an interest in theatre, her command of both Sinhala and English has been reflected in a series of translations of key Sinhala texts. Her translation of the play *Kuveni* by Henry Jayasena won her a share of the Gratiaen Prize for 2000 as well as state Literary Festival Awards in 2001. In 2003 and 2005 she won the State Literary Awards for her other work in English.

She was also the translator of two most important Verse - Dramas of Edriweera Sarachchandra *Maname* and *Sinhabahu* into English. Her earliest translation was *Lay Bare the Roots* (1968) an English rendering of *Ape Gama* by novelist Martin Wickramasinghe. In 1991 She published translation of Dayananda Gunawardena's

*Gajaman Puwatha* a docu-drama. Celebrated Sinhala novelist Martin Wickramasinghe's land mark novel *Gamperaliya* too was translated by her, together with the son of the author Dr. Ranga Wickramasinghe as *Uprooted* (2009). More than three decades she taught English in the University of Kelaniya and retired in 1999 as the head, Department of English of the same university.



# නිරද්‍රීගිත ගුන්රි - සිංහල



## ගොඳුම තවත්ත දාගුණීය

කල්පලකා - දුර්ගන රත්නායක  
රු කරා ගමන - නන්දන විරෝධ  
වැකි ඉසෙන ඉසට් - ලක්ෂණ්න අතුකේරල



## ගොඳුම ගිව කාචිත්ත තසරිය

විසත් කාලය - රවි සිරවරධන  
සදුගු මූවර - සුනිල් සරත් පෙරේරා  
සිතු ගෙෂු වහෙයි - පළුළුගම සේමරනන හිමි



## ගොඳුම තෙරේකතා දාගුණීය

මුවා මැරා සලමන් - නිශ්චංක විශේමාන්න  
අන්තර් මැලගාවක - තැල්පාවිල විශයකේම  
රුපාන්තරනාය - කැන්ත්‍රීන් ජයවර්ධන



## ගොඳුම ගොවුන තවත්ත තුව

රත්මලේ වැවි සොරෝවිට - පුලකේ මධුලක්ඛන තෙන්නකේන්  
රාමන් තුළ මගේ සොයුරාය - අනුරුද්‍ර හෙටිරේගේ  
සොර නැව බ්ලි වුතු පුනාමිය - රංජිත් ධමිකිරිති



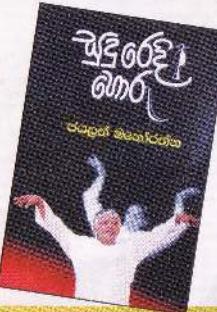
## ගොඳුම උමා කාචිත්ත තසරිය

වකුරු ගිහිය - ඩී. සුනාමින් ගොඩිගේ  
වන්ද-තම් - පානකි සුරියාර්වීවේ  
සැවා මිතුරේ - පියාසිලි විසේමානන



## ගොඳුම ග්‍රව්‍යන්තු විවිධ විෂය (ගාසරිය)

ලංකේය පාස්කු-දූබ්‍රාපාර්ඩි භාරිනයේ ඉතිහාසය,  
ආකාරි හා ගාචිතය - විජිත රෝහාන්  
දේශම්මිම් විමර්ශනය - ආචාර්ය ව්‍යි.වි.ඩී. අනෙවර්ධන



### හොඳම ග්‍රන්ථන්තු නාට්‍ය ගුන්තිය

අමත විමත - පේමර්ඩන් විශ්වකරුත්ත  
සුදුරේදී නොරැං ජයගත් මහෝරත්තන



### හොඳම පරිවර්තන තවත්තාව

පොළානු: විදියිය ඉරාකයේ ඕර්දී ජාතික පෙම්වතියගේ කතාව -

කුමාර සිරිවරුදන

මුල් කතාය: Love in a torn Land; Joana of Kurdistan by Jean Sasson

සින පිචිතුරු ලද - ආනන්ද අමරසිර

මුල් කතාය: Eugenie Grandet by Onora De Balzac

සුපැලැන් ගිය ද්‍රව්‍ය 1, 2, 3, 4 - ජයන්ති සමරදේකර

මුල් කතාය: Gone with the wind by Margaret Mitchell



### හොඳම පරිවර්තන කේරීතා සංග්‍රහය

පෙරියත්විගේ තින් වත්‍යා - උපාලි ලිලාරත්න

මුල් කතාය: Pillair Suli by Malaranban (දෙමිල කේරීතාව)

මල් ප්‍රං්ඡි කුමරිය - අතිල් පෙරේරා

මුල් කතාය: My Little Princes by W.A. Wijewardena

සඳ දින් පාව කිය - වන්දන මෙන්ඩිස්

මුල් කතාය: ලේඛකයේ ප්‍රෝෆයෝ ලේඛකයින්ගේ විභිංගි කේරීතාවක් 26ක විකෘතවක්



### හොඳම පරිවර්තන ශාස්ත්‍රීක කතාව

වැදුදුල් - වන්දුදු රණකිංහ

මුල් කතාය: The Veddas by C.G. Seligmann, M.D. and Brendaz Z. Seligman

සාහිත්‍ය විවාහ - ඩී.එ. සුරතිර

මුල් කතාය: An Essay on criticism by Graham Hough

සිංහල හි කාව්‍ය කොරේනි සංස්කෘතා අදාළකාර ගැස්තුයේ බලපෑම - රෝහින් පරණවිතාන

මුල් කතාය: The influence of Sanskrit Alankara Sastra on early Sinhalese Poetry by Prof. Hemapala G. Wijayawardana



### හොඳම පරිවර්තන නාට්‍ය කතාව

ජූලියස් සිසෝ - මංගලිකා ජයතුංග

මුල් කතාය: Julius Ceasar by William Shakespeare

දුර්විච්ඡල් ඇඟ්ලිස්ටිස් -

ආචාර්ය වන්දුමා විස්.වම්. විකුමයිංහ

මුල් කතාය: ල්‍රීං තාට්සකර දුර්විච්ඡල් ඇඟ්ලිස්ටිස් (The Alkestis of Euripides)

වැකිසියේ වෙළෙන්දා - බේංුල විතානගේ

මුල් කතාය: The Merchant of Venice by William Shakespeare



### හොඳම පිටපතර නිරමාණය (ලමා ගුත්ති)

- කැසර විද්‍යාතේ (කර්තා: ජයරත්න සමරසේකර)   
පිටපතරය - හිඟල්වල දිසානායක  
ආ මෙයාර්ත් මූයවිව (කර්තා: රැඩිරාජ් දේවදාසන්)  
පිටපතරය - කුමුද තාරක  
දුර මතනක් (කර්තා: සිංහල් වෙන්තයිංහ)



### හොඳම පිටපතර නිරමාණය (කාමිතින ගුත්ති)

- Uprooted** (කර්තා: ආචාර්ය උක්ම්ලේ ද සිල්වා හා රංග විතුමසිංහ)  
පිටපතරය - රෙනක පෙරේරා  
මරු කොමිශනරියේ සංඛ්‍යා (කර්තා: අජන්ත කුමාර)  
පිටපතරය - ඒ අහිලන්  
තිරය (කුමුද දොඩනැන්න)  
පිටපතරය - මාලක ලඹනපිටිව



### හොඳම තැපෑලුම් හා තිමාරුවන් ගුත්තිය

- කුරුමේශ්වරකාර ආමෙශාර (කර්තා: ඩී.කේ. දූෂ්ඨනත්දන්)  
ගුන්ද සැලසුම - සුයිලන් නිරමලවාසන්  
**The Parliament of Sri Lanka** (කර්තා: නිද්ස අධ්‍යීක්ෂකර)  
ගුන්ද සැලසුම - මහාචාර්ය ආලේඛර බිරමසිර  
**Birds of Sri Lanka** (කර්තා: ගිහාන් ද සිල්වා විලේරන්දන්)  
ගුන්ද සැලසුම - මහාචාර්ය ආලේඛර බිරමසිර

2009 වයසර කාමිත්‍යය හා තත්-විශාලම ගුත්ත  
වයසීම සංඛ්‍යාවක් උක්කුණවී පත් තැබු ආයතනය

අ.ස්. ගොඩින් සහ සහෙලදරකේ

## 2009ம் ஆண்டில் தமிழில் வெளிவந்த சிறந்த இலக்கியத்துக்கான

அரசு விருதினைப் பெற இறுதி சுற்றுக்கு பரிந்துரை  
செய்யப்பட்ட பின்வரும் படைப்புகள்



### சிறந்த சீருவர் இலக்கியத்துக்கான

குறும்புக்காரர் ஆமையார் - ஓ.கே. குணநாதன்  
சாதனையாளர் - ச. அருளானந்தம்  
மாங்களி - செல்லையா குமாரசாமி



### சிறந்த சீருவர் இலக்கிய மாழிபெயர்ப்புக்கான

என்றும் உங்கள்  
- சரோஜினிதேவி அருணாசலம்



### சிறந்த நாடக இலக்கியத்துக்கான

மலராத மொட்டுக்கள் - எஸ்.கே.தங்கவடிவேல்  
கங்கையின் மைந்தன் - அகலாங்கன்  
கூத்துக்கள் ஜந்து - கலையார்வன்



### சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு இலக்கியத்துக்கான

தச்சுடர் - மடுலுகிரியே விஜேரத்ன  
தொடரும் உறவுகள் - திக்குவெல்லை கமால்  
பட்டுப்புச்சியின் பின்னுகை போஜும் - கெகிராவ ஸ்வைலஹா



### ஐய்வு திலக்கியத்துக்கான

ஜனநாயத்தின் நான்காவது தூண்

- காவலூர் இ.விஜேந்திரன்

மனிக்கவாசகர் வரலாறு - ஓர் அகச்சான்று கண்ணோட்டம்  
- கந்தையா கணபதிப்பிள்ளை

விஸ்கைத் தமிழர் சீந்தனை வளர்ச்சியில் அமைரிக்க மிசன்  
- கலாநிதி எஸ்.ஜெபநேசன்



### கவிதை திலக்கியத்துக்கான

அவாவறும் நலம் - முல்லை முஸ்ரிபா

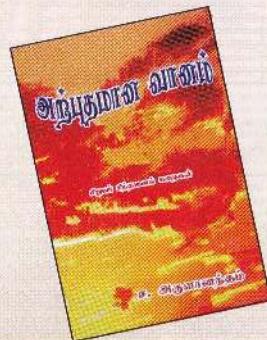
இக்பால் கவிதைகள் 100 - ஏ. இக்பால்

கவிதையில் துடிக்கும் காலம் - மு. பொ



### சீறுக்கை திலக்கியத்துக்கான

தொலையும் பொக்கிழங்கள் - வத்ரி. இ. இராஜேஸ்கண்ணன்  
முடிந்து போன தகையாடல் - மு.பொ  
மனைவி மகாத்மியம் - சுதாராஜ்



### அறுவியல் திலக்கியத்துக்கான

அற்புக்கால வானம்

- ச.அருளானந்தம்



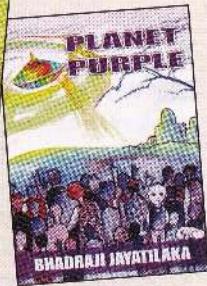
### சிறந்த நாவல் திலக்கியத்துக்கான

கனவு மெய்ப்பட வேண்டும் - ச.அருளானந்தம்

ஊற்றை மறந்த நதிகள் - சுலைமா சமி இக்பால்

துயரம் கூப்பவர்கள் - நீ.பி.அருளானந்தம்

# NOMINATED BOOKS - ENGLISH



## Children's Literature

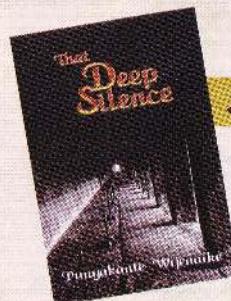
**Jumpy: The Mischiefous Monkey** -  
Piyawathie Jayasuriya

**Podda and Poddi** - Sybil Wettasinghe  
**Planet Purple** - Bhadraji Mahinda Jayatilaka



## Novel

**Colombo streets** - Thisuri Wanniarachchi  
**Mythil's Secret** - Prashani Rambukwella  
**Serendipity** - Ashok Ferrey



## Short-Story

**That Deep Silence** -  
Punyakante Wijenaike



## Novel (Translations)

**Uprooted** - Lakshmi de Silva & Ranga Wickramasinghe  
Original Book: Gamperaliya (ගම්පරලිය)  
by Martin Wickramasinghe

**The Doomed** - Vijita Fernando  
Original Book: Maya Theertha (මායා තීර්ථ)  
by Keerthi Welisarage

**The Dark Star** - Edmund Jayasuriya  
Original Book: The Dark Star (ආක්‍ර්‍මකාර තාරකාව)  
by Karunadasa Sooriaarachchi



## Non-Fiction - Prose

**The Portuguese Missionary in 16th and 17th Century Ceylon** - C. Gaston Perera  
**Sinhala Novel and the Public Sphere** -  
Wimal Dissanayake



## Poetry

**Sylphlike Ether** - Chamali Kariyawasam  
**The Searcher** - Parvathi Solamons Arasanayagam  
**Searching for an Ambalam** - Jean Arasanayagam

## සංචිත මණ්ඩලය

### උපදේශකත්වය:

පටිතු වන්තිආරච්ච මැකිනිය

පානික උරුමයන් හා සංස්කරණ කටයුතු ගරු අමාත්‍ය

චි.චි.චි. ගණරත්න විරකෝන් මැකිතුමා

පානික උරුමයන් හා සංස්කරණ කටයුතු ගරු නියෝජන අමාත්‍ය

### අධික්ෂණය:

චි.චි.චි.චි. මහතා

උලුම්, පානික උරුමයන් හා සංස්කරණ කටයුතු අමාත්‍යාංශය

### මෙහෙයුම්:

චේතුකා තේකනායක

අධික්ෂණ, සංස්කරණ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව

මාලා තහදුම් රජපාංශ

නියෝජන අධික්ෂණ, සංස්කරණ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව

### සම්බන්ධීකරණ සභාය:

චි.චි.චි. රත්නායක

- සහකාර අධික්ෂණ

සි. ලියනතාරච්චි

- ගණකාධිකාරී

චි.චි.චි. බන්ධාර

- සංස්කරණ සංවර්ධන සහකාර

චි.චි. ප්‍රභාෂණී

- සංස්කරණ සංවර්ධන සහකාර

### සම්බන්ධීකරණ සභාය:

චි.චි.චි. ප්‍රමතිහාල

- සංස්කරණ සහකාර අධික්ෂණ

චි.චි. වාලරි

- පරිපාලන තීලුඩරි

බඩුලි රාජපාංශ

- මාත්‍ර්‍යිලිඛ සහකාර

චි.චි.චි. ආර. දූෂණායක

- සංස්කරණ තීලුඩරි

ඡ.චි. මහනාම

- සංස්කරණ තීලුඩරි

චි.චි.චි. බන්ධාර

- සංස්කරණ තීලුඩරි

කඹුන් අධ්‍යක්ෂණ

- සංස්කරණ තීලුඩරි

දු.ඒ.සී. පේමරත්න

- ප්‍රවාහන තීලුඩරි

ඡ.චි. පෙනුප්‍රිය

- සංස්කරණ සංවර්ධන සහකාර

සංඡය ප්‍රියදරුණු

- සංස්කරණ සංවර්ධන සහකාර

චි.චි. නාලනි

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

චි.චි. සෙනෙවිරත්න

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

ඩි.චි. දැන්දියා

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

ජේ.චි. පේමරත්න

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

ජේ.චි. පේමරත්න

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

ජේ.චි. පේමරත්න

- රාජ්‍ය කළමනාකරණ සහකාර

## ඉරුන්කමෙමප්පුක් ක්‍රම

### ஆலොசණය

කෙළරව පවිත්රා වණ්නියාරාක්සි

තොසිය මුපුලිමෙකන් මුද්‍රුම කළාසාර අභ්‍යවල්කන් අමෙස්සර්

කෙළරව කුණරත්න බිරක්කොන්

තොසිය මුපුලිමෙකන් මුද්‍රුම කළාසාර අභ්‍යවල්කන් අමෙස්සර්

### මේජ්පාර්වය

### විමල රුසින්ක

සේපෘලාර්, තොසිය මුපුලිමෙකන් මුද්‍රුම කළාසාර අභ්‍යවල්කන් අමෙස්සර්

### අමුලාකකම්

### රෙණුකා රෙක්නායකක

පණිපාංසාර්, කළාසාර අභ්‍යවල්කන් තිණිකක්කන්මා

### මාලා නිත්තන් රාජුපාක්ඩ

පිරති පණිපාංසාර්, කළාසාර අභ්‍යවල්කන් අමෙස්සර්

### இணைப்பாக்கம்

T.V.K. රත්නායකක

C. ඩියල ආරුත්සි

A.M.A. පණ්ටාර

A. ස්පාඩිනි

- ඉත්ත්විප්පාංසාර්

- කණකකාර්

- කළාසාර අපිවිරුත්ති ඉත්ත්වියාර්

- කළාසාර අපිවිරුත්ති ඉත්ත්වියාර්

### உதவி ஒன்றுந්கமைப்பு

H.T.D.G. சுமதிபால

H.K. சாலட்

D.T. ராஜபாக்டி

D.V.S.R. தகாராயக்க

G.D.A. மகாநாம

P.M.S. பண்டார

கல்யாணி அபயசிங்க

U.J. பிரேமரத්ன

G.A. ஜினப்பிரிய

சஞ்ஜை பிரியதர்வண

G.M. நாளனி

S.S. செனவிரத்ன

J.K.P. பிரேமசிரி

ரவිந்த්‍ර සමරத්ங்க

K.M. பிரேமரத්ன

- கළාසාர உதவිப்பணිப்பාංසාර்

- நிர்வாக உத்தியோகத்தார்

- உதவி பதவி உத்தியோகத்தார்

- கළාසාர உத்தியோகத்தார்

- கළාසාர உத்தியோகத்தார்

- கළාසාர உத்தியோகத்தார்

- பொது முகாமைத்துவ உதவියාர්

- பொது முகாமைத்துவ உதவියාර්

- பொது முகாமைத்துவ உதவියාර්

- பொது முகாமைத்துவ உதவියාර්

- பொது முகாமைத்துவ உதவියාර්

## Organizing Committee

### Consultative Committee:

**Hon. Pavithra Wanniarachchi**

Minister of National Heritage and Cultural Affairs

**Hon. M.H. Gunarathne Weerakoon**

Deputy Minister of National Heritage and Cultural Affairs

### Supervision:

**Mr. Wimal Rubasinghe**

Secretary for the Ministry of National Heritage and Cultural Affairs

### Direction:

**Mrs. Renuka Ekanayake**

Director of Cultural Affairs

**Mrs. Mala Nandanee Rajapaksa**

Deputy Director of Cultural Affairs

### Cordinating:

**Mr. T.V.K. Rathnayake**

Assistant Director for the Administrative and Arts

**Mr. C.H.R. Liyanarachchie** - Accountant

**Mr. A.M.A. Bandara** - Cultural Development Assistant

**Mrs. A. Subashini** - Cultural Development Assistant

### Assistance:

**Mr. K.T.D.G. Sumathipala** - Cultural Assistant Director

**Mrs. H.K. Chalet** - Administrative Officer

**Mr. Dadly Rajapakse** - Staff Assistant

**Mr. D.V.S.R. Dahanayake** - Cultural Officer

**Mr. J.D.A. Mahanama** - Cultural Officer

**Mr. P.M.S. Bandara** - Cultural Officer

**Mrs. Kalyani Abesinghe** - Cultural Officer

**Mr. U.J. Pemarathne** - Press Officer

**Mr. G.A. Ginapriya** - Cultural Development Assistant

**Mr. Sanjaya Priyadarshana** - Cultural Development Assistant

**Mrs. D.M. Nalini** - Public Management Assistant

**Mr. S.S. Senevirathna** - Public Management Assistant

**Mrs. Ogasta Dahanayake** - Public Management Assistant

**Mr. J.K.P. Pemasiri** - Public Management Assistant

**Mr. Ravindra Samaratunga** - Public Management Assistant

**Mr. K.M. Premarathne** - Public Management Assistant

තුනි පිටුම

- රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික්ස්වයේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා ලෙස සහභාගිවන අතිශරී රාජ්‍ය මහජන මැතිතමාට.
  - ගරු අග්‍රාමාත්‍ය දි.ම්. ජයරත්න මැතිතමාට.
  - සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය සංචිත කටයුතු සඳහා පුරුණ උපදේශකත්වය ලබාදීමෙන් සහ සම්මාන පුද්ගලික්ස්වයට සහභාගි වීමෙන් සාහිත්‍යවේදීන් දීර්ඝත් කළ පාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කටයුතු ගරු අමාත්‍ය නිරිඥ පටිතු වන්නිනාර්ථි මැතිතමාට.
  - සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය පිළිබඳව වමසම්න්, නිර්නෑතර උපදෙස් ලබාදීමෙන් සහ උත්ස්වයට සහභාගි වීමෙන් සංචිත කටයුතුවලට ගක්කියක් වූ ගරු නියෝජන අමාත්‍ය ව්‍යු.ව්.ව්. ගුණාර්තන විරෝධීන් මැතිතමාට.
  - සම්මාන පුද්ගලික්ස්වයට සහභාගි වූ සියලු ම මැති ඇමතිවරුන්ට්.
  - සියලු කටයුතු සම්බන්ධිකරණ සහය දැක්වූ සබරගමු පළාත් සහා ගරු මන්ත්‍රී සහ පාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කටයුතු ගරු අමාත්‍යතුම්යගේ පොදුගලික ලේකම් කංචින ජයරත්න මැතිතමාට.
  - ගුන්ර සම්ක්ෂණ කටයුතු ඉමහත් වශයෙන් සහ දැඩි කැපවීමෙන් යුතුව ඉටුකර දුන් වියත් සම්ක්ෂණ මන්ත්‍රිවලයි.
  - 2010 සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික සඳහා යුදු ගුන්ර තොරු ගැනීමට පාදක කරගත් 2009 වර්ෂයේ ප්‍රකාශන සියලු ම ගුන්ර රිවනා කළ කනුවරණ්ට්.
  - සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික්ස්වයට සහභාගි වෙමින් වය ගොෂාවත් කළ සියලු ම ආරාධිත සාහිත්‍යවේදීන් හා කළකරුවන් වෙත.
  - සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය පිළිබඳව මහජනතාව දැනුවත් කිරීම උදෙසා නත් අයුර්න් දායකත්වය දක්වන දැ සියලු ම මාධ්‍ය ආයතනවලට.
  - සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය සංචිත පිළිබඳව අධික්ෂණ කටයුතුවල නිර්තවෙන් වය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා දුරන ඔද දායකත්වය වෙනුවෙන් පාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යතානුණයේ ලේකම් විමල රුධිසිංහ මහතාට.
  - ශ්‍රී ලංකා කළ මන්ත්‍රිවලයේ සහායත් පත්‍රියුල ඇදාගම මහතා සහ විධියක මන්ත්‍රිවල සාමාජිකයින් වෙත.
  - සමරු කළප සඳහා යුතු පැන්වුනු බවාදීම වෙනුවෙන් කටයුතු කළ ජනාධිපති මාධ්‍ය ඒකකය, අගමැති මාධ්‍ය ඒකකය සහ පාතික උරුමයන් හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යතානුණයේ මාධ්‍ය ඒකකය වෙත.
  - සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය විවිතුවත් කළ, ප්‍රාක්‍රික අංශ නිර්මාණය කළ රාජ්‍ය න්‍යා අනුමත්‍රිවලයේ සහායත් රිඛිල්ද විද්‍යාත්‍රි, අර්ථභාෂ්‍ය රෙංගනාදන්, කළඹරි වන්න විශේෂඩින, වන්දන විනුමසිංහ සහ මහත්ම මහත්මේන් වෙත.
  - ආර්ථික සංචිත අමාත්‍යතානුණයේ අධ්‍යක්ෂ රාජ්‍ය රෝහාක ගුණාර්තන මහතාට.
  - රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්‍රිවල පත්‍රක දා සිට කෙටි කළකින් ඇගැසීම් කටයුතු නිම කිරීමට සහ උත්ස්වය විවිතුවත් ලෙස සංචිත කිරීමට සංක්‍රීප්ත ඉදිරිපත් කිරීමෙනිලා විවිධ අසීරුකා විද්‍යාත්‍රාගතිම්න් මහත් කැපවීමෙන් යුතුව කටයුතු කළ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්‍රිවල සාමාජිකයෙන් වෙත.
  - රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන පුද්ගලික්ස්වය සංචිත කිරීමෙන්ලා සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව වෙනුවෙන් අපරාලිත වෙනෙකක් ඇරු මාන්ත්‍රික නිලධාරින් අනුලු කාර්ය මන්ත්‍රිවලයේ සියලුම මහත්ම මහත්මේන් වෙත.
  - සමරු කළපයේ කටයුතු කිහිපයින් නිම කර දීමට කටයුතු කළ පිළින්ම් ඇත්ත් පිළින්ම් ඉරුක්ක් ආයතනයට.

நன்றி நவீலல்

- அரசு இலக்கிய விருது வழங்கும் வைபவத்தில் பிரதம அந்தியாக கலந்துகொள்கின்ற அதி மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜூபக்ஷி அவர்களுக்கும்
  - பிரதம அமைச்சர் டி.எஸ். ஜயரத்ன அவர்களுக்கும்
  - இலக்கிய விருது வழங்கும் வைபவத்தின் ஏற்பாட்டு நடவடிக்கைகளுக்கு முழுமையான ஆலோசனைகளை வழங்கியும் விருது வழங்கும் வைபவத்தில் கலந்துகொண்டு இலக்கியவாதிகளை ஒன்க்குவித்த தேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் கெளரவு அமைச்சர் சட்டத்தரணி திருமதி பவித்ரா வன்னியராசி அவர்களுக்கும்
  - இலக்கிய விருது வழங்கும் வைபவல் தொடர்பாக ஆராய்ந்து அடிக்கடி ஆலோசனைகளை வழங்கியும் வைபவத்தில் கலந்து கொண்டு ஏற்பாட்டு நடவடிக்கைகளுக்கு பலமாக இருந்த கெளரவு பிரதியமைச்சர் திரு குணரத்ன வீரக்கோன் அவர்களுக்கும்
  - விருது வழங்கும் வைபவத்தில் கலந்து கொண்ட சகல அமைச்சர்களுக்கும்
  - சகல நடவடிக்கைகளினதும் ஒருங்கிணைப்புக்கு ஒத்தழைப்பு வழங்கிய சப்ரகமுவ மாகாணசபை கெளரவு உறுப்பினரும் தேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் அமைச்சின் பிரதியேக செயலாளர்மான திரு காஞ்சன ஜயடனா அவர்களுக்கும்

- புத்தக மதிப்பீட்டு நடவடிக்கைகளை மிகப்பொறுப்புத்தும் அர்ப்பணிப்புத்தும் மேற்கொண்ட புத்திஜீவிகள் குழுவினருக்கும்
- 2010ம் ஆண்டின் இலக்கிய விருது வழங்கும் பொருட்டு ஆக்கங்களை தெரிவிசெய்து கொள்ள அடிப்படையாகக்கொண்ட 2009ம் ஆண்டில் வெளியிடப்பட்ட ஆக்கங்களின் படைப்பாளிகளுக்கும்
- கலாசார விருது வழங்கும் வைபவத்தில் கலந்து கொண்டு அதனை சகல விதத்திலும் சிறப்பாக்கிய விசேஸ்மாக வரவழைக்கப்பட்ட இலக்கியவாதிகள் உட்பட கலைஞர்களுக்கும்
- விருது வழங்கும் வைபவம் தொடர்பாக மக்களை விழிப்பூட்டும் பொருட்டு சகல விதத்திலும் பங்களிப்பினை வழங்கிய சகல ஊடக நிறுவனங்களுக்கும்
- விருது வழங்கும் வைபவத்தின் ஏற்பாடுகள் தொடர்பில் மேற்பார்வை நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டு அதனை சிறப்பாக்கிக் கொள்வதற்கு வழங்கிய பங்களிப்புக்கு தேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் அமைச்சரின் செயலாளர் தீரு விமல் ரூபசிங்க அவர்களுக்கும்
- இலங்கை கலைக்கழகத்தின் தலைவர் தீரு பண்டுல அந்தகம அலங்களுக்கும் அதன் நிறைவேற்றுக்கும் அங்கத்தவர்களுக்கும்
- இந்த ஓராபக மலருக்கு ஆசிச்செய்திகளை வழங்குவதற்கு நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்ட ஜனாதிபதி ஊடகப்பிரிவு, பிரதமர் ஊடகப்பிரிவு மற்றும் தேசிய மரபுரிமைகள் மற்றும் கலாசார அலுவல்கள் அமைச்சரின் ஊடகப்பிரிவுகளுக்கும்
- விருது வழங்கும் வைபவ மேடையினை அலங்கரித்து நடனங்களை வழங்கிய அரச நடன சபையின் தலைவர் தீரு ரவிபந்து வித்யாபதி நடனசபை அங்கத்தவர்களான அருந்ததி ஸ்ரீரங்கநாதன், கலாதுரி சன்ன விஜேவர்தன ஆகியோர்களுக்கும்
- அரச இலக்கியசை நியாயிக்கப்பட்ட திகதியிலிருந்து இதுவரை மதிப்பீட்டு நடவடிக்கைகளை பூர்த்தி செய்வதற்கும் வைபவத்தினை சிறப்பாக ஒழுங்கு செய்வதற்கும் எண்ணக்கருக்களை சமர்ப்பித்தது உட்பட பல்லோறு கஷ்டங்களுக்கு மத்தியிலும் அர்ப்பணிப்புத்தும் ஒத்துழைப்புத்தும் செயலாற்றிய அரச இலக்கிய குழு அங்கத்தவர்களுக்கும்
- அரச இலக்கிய விருது வழங்கும் வைபவத்தினை ஒழுங்கு செய்வதில் கலாசார அலுவல்கள் தினைக்களத்தின் பொருட்டு விடாமுறைச்சிடுன் செயற்பட்ட பதவி நிலை உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் ஏனைய பணியாளர்களுக்கும்
- நினைவு மலரின் நடவடிக்கைகளை துறித்து முடித்து எமக்கு வழங்க நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்ட'பிரின்ட் அன்ட் பிரின்ட் கிராபிக்ஸ்' நிறுவனத்தினருக்கும்

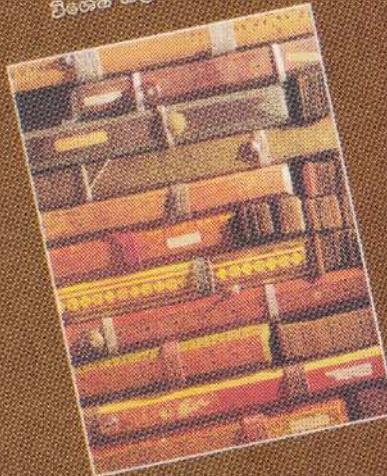
## Vote of Thanks

- To His Excellency the President who participated as the Chief Guest in the State Literary Award Festival.
- To the Hon. Prime Minister D M. Jayaratne.
- To Hon. Minister of National Heritage and Cultural Affairs and Attorney-at-Law Madam Pavithra Wanniarachchi; who encouraged arstistes by participating and giving generous guidance for the organizational activities of the Literary Award Festival.
- To the Hon. Deputy Minister; Gunaratne Weerakoon who become a pallas of stregnthe for the organizational activities by giving continuous guidance for the & success of the Literary Fertival & participating in the Festival.
- To all the Hon. Ministers and MPs who participated in the Award Festival.
- To Mr. Kanchana Jayaratne, member of Provincial Council, Sabargamuwa and Private Secretary to the Hon. Minister of National Heritage & Cultural Affairs who gave assistance for the overall co-ordination of the activities.
- To the well informed Board of survey which accomplished the activities of survey books with utmost responsibility and dedication.
- To all of the Authors of the Books published in the year 2009 on the books of which appropriate books were selected for the Literary Award Festival of 2010.
- To all of the Artistes who graced with their presence at the Literary Awards Festival.
- To all of the Media Institutions which contributed in numerous ways to create public awareness on the Award Festival.
- To Mr. Wimal Rubasinghe; Secretary to the Ministry of National Heritage & Cultural Affairs for his contribution of supervision of the organizational Activities of the Award Festival for making it a Success.
- To Mr. Pandula Andagama Chairman of the Sri Lanka Art Council & the Members of the Executive Council.
- To the Presidential Media Untis, the Prime Minister's Media Unit & the Media Units of the Ministry of National Heritage & Cultural Affairs for ensuring the procurements of messages of Facilitation for the commemorative magazines.
- To the Chairman of the State Dance Panel - Ravi Bandu Vidyapathy, Arundathi Renganadan, Kalashuri Channa Wijewardhana, Chandana Wickramasinghe who created the Dance items which enriched the Award Festival appreciatively.
- To the members of the State Literary Panel who performed evaluation activities in a very short period since the appointment of the State Literary Panel and who devoted their time and energy voluatatily to suggest concept's and organize the festival creatively and extravagantly.
- To all of the staff including staff officers who sacrificed their time with unflagging interest of behalf of the Department of Cultyual Affairs to organize the State Literary Award Festival.
- To the Print & Print Graphics (Pvt) Ltd, Institute which Accomplished activities concerning the souveniors expeditiously.



# සාම්ප්‍රදායි

විෂේෂ කළුපත - 2010



කම්ත්ත රැඹුන්  
වර්ධන කෙළුවෙහි  
ප්‍රතින් අභ්‍යන්තරීය  
වෛරෝගී මිණිනා

'සාම්ප්‍රදායි - විශේෂ කළුපත' වූ තම්බ එරුන කාලීන උත්සවයට හා සම්මාන ප්‍රභාෂණයට සම්බන්ධ සංස්කෘතියෙහි විසින් පෙන්වන ගැස්ට්‍රිය දේශීන සංඛ්‍යායයි. මෙවර මෙම විශේෂ කළුපත සාම්ප්‍රදායියට අදාළ විවිධ විමර්ශන නොත්තු ඇත්තා සම්පූද්‍ර පරායෝගීකාරීමක හා විවාර්ත්මක තිබුණින හතුලේස් භයිතින් ද, නිර්මාණය්මක රුවනා භයිතින් ද ප්‍රමාණවෙහි, සෙව්ත්ත ගැස්ට්‍රිය හා තිරිමාණය්මක දේශීන සියලුළ යි ලංකාවේ ප්‍රමුඛ වූවනුන් හා දේශීන දේශීනාවන් විසින් රුවනා තරුනු ලැබේ.

මෙම ගැස්ට්‍රිය සංඛ්‍යාය සංස්කරණය තරුනා ලද්දේ සම්බන්ධ හේරුන්, පර්සි ජයමාන්න, ප්‍රමිත් අභ්‍යන්තරීය සහ ශිෂ්ටිකායම තත්ත්වර විසින්.